

VADĪBAS ZIŅOJUMS PAR 2010. GADU

1. DARBĪBAS RAKSTURS

ECB darbība 2010. gadā detalizēti aprakstīta attiecīgajās gada pārskata nodaļās.

2. MĒRĶI UN UZDEVUMI

ECB mērķi un uzdevumi aprakstīti ECBS Statūtos (2. un 3. pants). Pārskats par šo mērķu īstenošanu sniegts prezidenta ievadvārdos gada pārskatā.

3. GALVENIE RESURSI, RISKI UN PROCESI

ECB PĀRVALDĪBA

ECB lēmējinstiucijas ir Valde, Padome un Ģenerālpadome.

ECB pārvaldības struktūra ietver dažādas kontroles un audita pasākumus. Piemēram, Eiropas Revīzijas palāta pārbauda ECB vadības darbības efektivitāti, savukārt ārējais revidents tiek iecelts ECB finanšu pārskatu revīzijas veikšanai. Lai stiprinātu ECB ārējā revidenta neatkarību, ECB reizi piecos gados ieceļ citu ārējās revīzijas firmu. Lai turpmāk nostiprinātu ECB korporatīvo vadību, Padome 2007. gadā izveidoja ECB Audita komiteju.

ECB laika gaitā izveidojusi iekšējo noteikumu kopumu saistībā ar darbības praksi un profesionālās ētikas principiem, kas jāievēro ECB darbiniekiem. Piemēram, Iestādes prakses rokasgrāmata, kas stājās spēkā 2007. gadā un tiek regulāri atjaunināta, saprotamā un lietotājam draudzīgā veidā sniedz informāciju par darbības mērķiem un praksi, palīdzot darbiniekiem pildīt savus profesionālos pienākumus.

ECB iekšējās kontroles struktūrā katra struktūrvienība atbild par savu risku vadību un kontroles pasākumu īstenošanu, kā arī par savas darbības lietderību un efektivitāti. Turklāt

Iekšējā audita direktorāts veic neatkarīgas revīzijas, par kurām tieši atbildīga Valde.

Sīkāka informācija saistībā ar ECB pārvaldību sniegta gada pārskata 10. nodaļā.

VALDES LOCEKĻI

Par Valdes locekļiem Eiropadome ieceļ personas ar nevainojamu reputāciju un profesionālo pieredzi saistībā ar monetārajiem vai banku jautājumiem, pamatojoties uz ES Padomes ieteikumu pēc tās apspriedēm ar Eiropas Parlamentu un Padomi.

Lēmumus par Valdes locekļu darba noteikumiem un nosacījumiem pieņem Padome, pamatojoties uz priekšlikumu, ko sniedz komiteja, kuras sastāvā ir trīs Padomes iecelti locekļi un trīs ES Padomes iecelti locekļi.

Valdes locekļu atalgojums raksturots finanšu pārskatu 32. skaidrojumā "Personāla izmaksas".

DARBINIEKI

ECB pilnībā apzinās, cik svarīgi ir izstrādāt stabilu cilvēkresursu vadības politiku un uzturēt konstruktīvu dialogu ar darbiniekiem. 2010. gadā ar ECB korporatīvo kultūru saistītās norises bija vērstas uz dažādību un profesionālo ētiku. 2010. gada 1. aprīlī stājās spēkā jauni visaptveroši ECB darbinieku ētikas principi. Principi sniedz norādījumus un nosaka ētikas normas, standartus un vērtējuma kritērijus. No visiem darbiniekiem tiek gaidīta atbilstība augstiem profesionālās ētikas standartiem gan veicot darba pienākumus ECB, gan arī saskarē ar NCB, valsts pārvaldes iestādēm, tirgus dalībniekiem, plašsaziņas līdzekļu pārstāvjiem un plašu sabiedrību.

2010. gadā mobilitāte un darbinieku izaugsmes pasākumi joprojām bija galvenie profesionālās izaugsmes instrumenti. Turklāt ECB turpināja

palīdzēt darbiniekiem bērnu aprūpes, kā arī darba un ģimenes dzīves saistību saskaņošanas jomā.

2010. gadā ECB darbinieku ar pilna darba laika ekvivalenta darba līgumiem¹ vidējais skaits pieauga līdz 1 565 (2009. gadā – 1 530). 2010. gada beigās bija 1 607 darbinieki. Sīkāka informācija atrodama finanšu pārskatu 32. skaidrojumā "Personāla izmaksas" un gada pārskata 10. nodaļas 2. sadaļā, kurā arī sīkāk aprakstītas cilvēkresursu vadības norises.

IEGULDĪJUMU DARBĪBAS UN RISKĀ PĀRVALDĪBA

ECB ārējo rezervju portfeli veido euro zonas NCB ārējo rezervju aktīvi, kas nodoti ECB saskaņā ar ECBS Statūtu 30. panta noteikumiem. ECB ārējo rezervju galvenais mērķis ir nodrošināt, lai Eurosistēmai nepieciešamības gadījumā būtu pietiekami daudz likvīdu resursu valūtas politikas operāciju veikšanai.

ECB pašu kapitāla portfelis atspoguļo: a) tās apmaksātā kapitāla, b) uzkrājumam valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam atbilstošas summas, c) vispārējo rezervju fonda un d) šā portfeļa iepriekšējos gados uzkrāto ienākumu ieguldījumus. Tas galvenokārt paredzēts, lai nodrošinātu ECB ienākumus, kas tiek izmantoti pamatdarbības izdevumu segšanai.

ECB ir pakļauta finanšu riskiem, kas veidojas saistībā ar abiem minētajiem portfeļiem. Tie ietver kredītrisku, tirgus risku un likviditātes risku. ECB stingri kontrolē un vērtē šos riskus un, ja nepieciešams, veic risku mazinošus pasākumus saskaņā ar risku vadības pamatprincipiem, kuri īpaši attiecas uz risku limitu sistēmu.

ECB ieguldījumu darbības un tās veiktā saistīto risku pārvaldīšana sīkāk raksturota gada pārskata 2. nodaļā.

BUDŽETA SAGATAVOŠANAS PROCESS

Izdevumu atbilstību apstiprinātajam budžetam regulāri uzrauga Valde, ņemot vērā ECB

iekšējās kontroles funkcijas ieteikumus, un Padome ar Budžeta komitejas (BUCOM) palīdzību. BUCOM, kurā iekļauti ECB un euro zonas NCB eksperti, ir galvenais ECB finanšu pārvaldības procesa dalībnieks. Saskaņā ar ECB Reglamenta 15. pantu BUCOM palīdz Padomei, sniedzot detalizētu novērtējumu par ECB gada budžeta priekšlikumiem un Valdes iesniegtajiem papildu budžeta finansējuma pieprasījumiem, pirms tie tiek iesniegti Padomei apstiprināšanai.

4. FINANŠU RESURSI

KAPITĀLS

Saskaņā ar ECBS Statūtiem, kā arī Padomes 2000. gada 8. maija Regulu (EK) Nr. 1009/2000 ECB 2010. gada decembrī nolēma palielināt parakstīto kapitālu par 5 mljrd. euro (no 5.8 mljrd. euro līdz 10.8 mljrd. euro).

Šā lēmuma pamatā bija 2009. gadā veiktais statūtkapitāla pietiekamības novērtējums. Šāda kapitāla palielināšana tika uzskatīta par nepieciešamu, ņemot vērā augošo valūtas kursu, procentu likmju un zelta cenu svārstīgumu, kā arī ECB pakļautību kredītriskam.

Lai nodrošinātu raitu kapitāla pārskaitīšanu ECB, Padome nolēma, ka euro zonas NCB jāiemaksā papildu kapitāla daļas 3 489 575 000 euro apjomā, veicot trīs vienādu gada maksājumus. 2010. gada 29. decembrī euro zonas (atbilstoši tās sastāvam attiecīgajā datumā) valstu NCB veica pirmo maksājumu 1 163 191 667 euro apjomā. Pārējie divi maksājumi tiks veikti 2011. un 2012. gada beigās. Turklāt minimālā procentuālā daļa no parakstītā kapitāla, kas jāapmaksā ārpus euro zonas esošo valstu NCB, piedaloties ECB darbības izmaksu segšanā, tika samazināta no 7% līdz 3.75%. Tādējādi ārpus euro zonas esošo valstu apmaksātais kapitāls tika nedaudz

1 Nav ietverti bezalgas atvaļinājumā esošie darbinieki. Šajā skaitā ietverti darbinieki ar pastāvīgiem, noteikta termiņa vai īstermiņa līgumiem un ECB Absolventu programmas dalībnieki. Ietverti arī darbinieki, kas atrodas dzemdību un bērna kopšanas vai ilgstošā slimības atvaļinājumā.

koriģēts un 2010. gada 29. decembrī tika veikti maksājumi 84 220 euro kopapjomā.

Šo maksājumu rezultātā ECB apmaksātais kapitāls 2010. gada 31. decembrī sasniedza 5 306 milj. euro (2009. gada 31. decembrī – 4 142 milj. euro). Šīs pārmaiņas detalizēti aprakstītas finanšu pārskatu 17. skaidrojumā "Kapitāls un rezerves".

UZKRĀJUMS VALŪTAS KURSA RISKAM, PROCENTU LIKMJU RISKAM, KREDĪTRISKAM UN ZELTA CENAS RISKAM

Lielākā daļa ECB aktīvu un saistību periodiski tiek pārvērtēta pēc aktuālajiem valūtas tirgus kursiem un vērtspapīru cenām, tāpēc ECB pelnītspēja stipri pakļauta valūtas kursa riskam un – mazāk – procentu likmju riskam. Šī pakļautība galvenokārt rodas saistībā ar tās zelta un ārējo rezervju aktīvu turējumiem ASV dolāros un Japānas jenās, kas galvenokārt ieguldīti procentus pelnošos instrumentos.

Ņemot vērā ECB lielo pakļautību minētajiem riskiem un tās pārvērtēšanas kontu apjomu, 2005. gadā Padome pieņēma lēmumu izveidot uzkrājumu valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam un zelta cenas riskam. 2009. gadā pēc nodrošināto obligāciju iegādes programmas izveides (sk. finanšu pārskatu 5. skaidrojumu "Euro zonas rezidentu euro denominētie vērtspapīri") Padome pieņēma lēmumu paplašināt uzkrājumu riskiem, iekļaujot arī kredītrisku.

2009. gada 31. decembrī uzkrājumā bija 4 020 445 722 euro. Saskaņā ar ECBS Statūtiem uzkrājums riskiem kopā ar ECB vispārējo rezervju fondā turētajām summām nedrīkst pārsniegt euro zonas valstu NCB apmaksātā ECB kapitāla vērtību. Ņemot vērā tās veiktā riska novērtējuma rezultātus, Padome nolēma palielināt risku uzkrājuma apjomu līdz 5 183 637 388 euro, kas pēc kapitāla palielināšanas atbilda pašlaik pieļaujamajai maksimālajai summai.

Šā uzkrājuma apjomu un turpmāko palielināšanas nepieciešamību katru gadu pārskata, ņemot vērā vairākus faktorus, t.sk. risku ietverošu aktīvu turējumu apjomu, risku īstenošanās gadījumus kārtējā finanšu gadā, paredzamos nākamā gada rezultātus un risku novērtējumu, kas ietver riskam pakļauto vērtību (VaR) aprēķināšanu risku ietverošajiem aktīviem un tiek konsekventi piemērots ilgstošā laika periodā.

5. FINANŠU REZULTĀTI

FINANŠU PĀRSKATI

Saskaņā ar ECBS Statūtu 26.2. pantu ECB finanšu pārskatus sagatavo Valde atbilstoši Padomes noteiktajiem principiem. Tad finanšu pārskatus apstiprina Padome, un pēc tam tie tiek publicēti.

2010. GADA FINANŠU REZULTĀTI

2010. gadā ECB tīrie ienākumi pirms pārveduma risku uzkrājumā bija 1 334 milj. euro (2009. gadā – 2 218 milj. euro). Tīrā peļņa 171 milj. euro apjomā pēc šā pārveduma veikšanas 2011. gada martā tika sadalīta starp euro zonas valstu NCB.

2010. gadā tīrie procentu ienākumi sasniedza 1 422 milj. euro (2009. gadā – 1 547 milj. euro). Tīro procentu ienākumu samazināšanos galvenokārt noteica: a) tīro procentu izdevumu realizēšanās saistībā ar TARGET2 atlikumiem 2010. gadā; b) mazāki tīrie procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem, kas galvenokārt skaidrojami ar zemākām vidējām ASV dolāros denominēto aktīvu procentu likmēm 2010. gadā; un c) mazāki procentu ienākumi saistībā ar ECB daļu no apgrozībā esošajām euro banknotēm, kas atspoguļoja Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju vidējās likmes pazemināšanos. Šos faktorus daļēji kompensēja: a) papildu ienākumi, kas iegūti no "Vērtspapīru tirgu programmas" un nodrošināto obligāciju iegādes programmas ietvaros iegādātajiem

vērtspapīriem; b) mazāki procentu izdevumi sakarā ar atlikumu samazināšanos Šveices Nacionālajā bankā; un c) mazāki procentu izdevumi saistībā ar euro zonas valstu NCB prasībām, kas attiecas uz ECB nodotajiem ārējo rezervju aktīviem.

Tīrie realizētie guvumi no finanšu operācijām 2010. gadā samazinājās līdz 474 milj. euro (2009. gadā – 1 103 milj. euro), ko galvenokārt noteica: a) tas, ka ECB 2010. gadā nepārdeva zeltu; un b) mazāki tīrie realizētie guvumi no vērtspapīru pārdošanas 2010. gadā.

Norakstītā vērtība 2010. gadā sasniedza 195 milj. euro (2009. gadā – 38 milj. euro), galvenokārt sakarā ar nerealizētajiem zaudējumiem no vērtspapīru turējumu cenas, kas 2010. gada beigās uzrādīti bilancē pēc to tirgus vērtības.

2009. gada beigu nerealizētie ārvalstu valūtas maiņas guvumi, kas galvenokārt radušies saistībā ar ASV dolāru portfeli un Japānas jenu portfeli, sasniedza 2 070 milj. euro un nerealizētie guvumi no zelta cenas – 8 418 milj. euro. 2010. gadā sakarā ar euro kursa samazināšanos attiecībā pret Japānas jenu un ASV dolāru nerealizētie ārvalstu valūtas maiņas guvumi palielinājās (līdz 6 271 milj. euro), savukārt sakarā ar zelta cenu pieaugumu 2010. gadā nerealizētie guvumi no zelta cenas sasniedza 13 079 milj. euro. Saskaņā ar Eurosistēmas grāmatvedības politiku šie guvumi uzrādīti pārvērtēšanas kontos.

ECB kopējās administratīvās izmaksas, ieskaitot nolietojumu, 2010. gadā sasniedza 415 milj. euro (2009. gadā – 401 milj. euro).

BILANCE 2010. GADA 31. DECEMBRĪ

AKTĪVI	SKAID-ROJUMI	2010 (euro)	2009 (euro)
Zelts un zeltā izteiktie debitoru parādi	1.	17 015 600 109	12 355 158 122
Prasības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	2.		
SVF debitoru parādi	2.1.	414 722 811	346 455 675
Atlikumi bankās un ieguldījumi vērtspapīros, ārējie aizdevumi un citi ārējie aktīvi	2.2.	39 298 995 950	35 109 527 121
		39 713 718 761	35 455 982 796
Prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem	2.2.	4 326 557 549	3 293 593 476
Prasības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	3.		
Atlikumi bankās, ieguldījumi vērtspapīros un aizdevumi	3.1.	1 800 000 000	0
Pārējās prasības euro pret euro zonas valstu kredītiestādēm	4.	33 368 000	5 000
Euro zonas rezidentu euro denominētie vērtspapīri	5.		
Vērtspapīri, kas tiek turēti monetārās politikas mērķiem	5.1.	17 925 976 508	2 181 842 083
Eurosistēmas iekšējās prasības	6.		
Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā	6.1.	67 176 191 390	64 513 307 300
Pārējās prasības Eurosistēmā (neto)	13.2.	0	6 359 967 425
		67 176 191 390	70 873 274 725
Pārējie aktīvi	7.		
Materiālie un nemateriālie pamatlīdzekļi	7.1.	281 925 625	221 886 920
Pārējie finanšu aktīvi	7.2.	13 249 960 731	11 816 451 684
Ārpusbilances instrumentu pārvērtēšanas starpība	7.3.	147 260 366	20 951 426
Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi	7.4.	1 319 491 653	775 782 372
Dažādi	7.5.	532 963 278	1 003 035 232
		15 531 601 653	13 838 107 634
Kopā aktīvi		163 523 013 970	137 997 963 836

SAISTĪBAS	SKAID-ROJUMI	2010 (euro)	2009 (euro)
Banknotes apgrozībā	8.	67 176 191 390	64 513 307 300
Pārējās saistības euro pret euro zonas valstu kredītiestādēm	9.	33 363 000	0
Saistības euro pret citiem euro zonas valstu rezidentiem	10.		
Pārējās saistības	10.1.	1 072 000 000	1 056 000 000
Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	11.	1 201 602 021	9 515 160 271
Saistības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	12.		
Noguldījumi, kontu atlikumi un citas saistības	12.1.	478 028 926	18 752 058
Eurosistēmas iekšējās saistības	13.		
Saistības par nodotajām ārējām rezervēm	13.1.	40 204 457 215	40 204 457 215
Pārējās saistības Eurosistēmā (neto)	13.2.	21 225 255 926	0
		61 429 713 141	40 204 457 215
Pārējās saistības	14.		
Ārpusbilances instrumentu pārvērtēšanas starpība	14.1.	568 235 002	196 041 410
Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi	14.2.	749 630 881	731 468 960
Dažādi	14.3.	494 466 366	409 204 389
		1 812 332 249	1 336 714 759
Uzkrājumi	15.	5 216 716 613	4 042 873 982
Pārvērtēšanas konti	16.	19 626 699 159	10 915 251 958
Kapitāls un rezerves	17.		
Kapitāls	17.1.	5 305 536 076	4 142 260 189
Gada peļņa		170 831 395	2 253 186 104
Kopā pasīvi		163 523 013 970	137 997 963 836

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINS 2010. GADA 31. DECEMBRĪ

	SKAID- ROJUMI	2010 (euro)	2009 (euro)
Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem	26.1.	366 179 478	700 216 277
Procentu ienākumi, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā	26.2.	653 509 659	787 157 441
Pārējie procentu ienākumi	26.4.	4 796 498 245	5 608 442 130
<i>Procentu ienākumi</i>		<i>5 816 187 382</i>	<i>7 095 815 848</i>
Atlīdzība par NCB prasībām par nodotajām ārējām rezervēm	26.3.	(346 484 251)	(443 045 045)
Pārējie procentu izdevumi	26.4.	(4 047 227 079)	(5 105 724 953)
<i>Procentu izdevumi</i>		<i>(4 393 711 330)</i>	<i>(5 548 769 998)</i>
Tīrie procentu ienākumi	26.	1 422 476 052	1 547 045 850
Realizētie finanšu operāciju guvumi/ zaudējumi	27.	474 313 327	1 102 597 118
Finanšu aktīvu un pozīciju norakstīšana	28.	(195 213 437)	(37 939 649)
Pārvedumi uz/no uzkrājumiem valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam		(1 163 191 667)	34 806 031
Finanšu operāciju, vērtības norakstīšanas un riska uzkrājumu neto rezultāts		(884 091 777)	1 099 463 500
Tīrie komisijas maksas izdevumi	29.	(1 409 017)	(16 010)
Ienākumi no kapitāla akcijām un līdzdalības kapitālā	30.	2 612 858	934 492
Pārējie ienākumi	31.	46 537 026	6 783 936
Kopā tīrie ienākumi		586 125 142	2 654 211 768
Personāla izmaksas	32.	(196 470 934)	(187 314 707)
Administratīvie izdevumi	33.	(196 636 534)	(186 447 503)
Materiālo un nemateriālo pamatlīdzekļu nolietojums		(13 601 111)	(21 042 602)
Banknošu ražošanas pakalpojumi	34.	(8 585 168)	(6 220 852)
Gada peļņa		170 831 395	2 253 186 104

Frankfurtē pie Mainas 2011. gada 22. februārī

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

Žans Klods Trišē (*Jean-Claude Trichet*)
Prezidents

GRĀMATVEDĪBAS POLITIKA¹

FINANŠU PĀRSKATU FORMA UN SNIEGŠANA

ECB finanšu pārskati sagatavoti, lai patiesi atspoguļotu ECB finansiālo stāvokli un darbības rezultātus. Tie sagatavoti saskaņā ar šādu grāmatvedības politiku,² ko ECB Padome uzskata par atbilstošu centrālās bankas darbības būtībai.

GRĀMATVEDĪBAS PRINCIPI

Ievēroti šādi grāmatvedības principi: ekonomiskā būtība un caurredzamība, piesardzība, notikumu pēc bilances datuma atzīšana, būtiskums, darbības turpināšanas pieņēmums, uzkrāšanas princips, konsekvence un salīdzināmība.

AKTĪVU UN SAISTĪBU ATZĪŠANA

Aktīvu vai saistības atzīst bilancē tikai tad, ja ir ticams, ka jebkurš ar to saistīts nākotnes saimnieciskais labums plūds uz ECB vai no tās, visi ar to saistītie riski un atbildība būtībā ir nodoti ECB un aktīva izmaksas vai vērtību vai saistību apjomu var ticami novērtēt.

UZSKAITES PAMATS

Šie pārskati sagatavoti saskaņā ar sākotnējo izmaksu principu, kas atbilstoši pielāgots, lai iekļautu tirgojamo vērtspapīru (kas netiek klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri), zelta un visu pārējo bilances un ārpusbilances aktīvu un saistību ārvalstu valūtās novērtējumu tirgus vērtībā. Darījumi ar finanšu aktīviem un saistībām pārskatos atspoguļoti, ievērojot datumu, kad veikti norēķini.

Darījumus ar ārvalstu valūtā denominētiem finanšu instrumentiem, izņemot darījumus ar vērtspapīriem, grāmato ārpusbilances kontos darījuma datumā. Norēķinu datumā ārpusbilances grāmatojumus reversē un darījumus uzrāda bilancē. Ārvalstu valūtas pirkšana un pārdošana ietekmē ārvalstu valūtas tīro pozīciju darījuma datumā. Realizētie pārdošanas guvumi vai zaudējumi arī tiek aprēķināti šajā datumā. Uzkrātos procentus, prēmijas vai diskonta summas, kas saistītas ar ārvalstu valūtā

denominētiem finanšu instrumentiem, aprēķina un grāmato katru dienu. Šie uzkrājumi arī katru dienu ietekmē ārvalstu valūtas pozīciju.

ZELTS UN ĀRVALSTU VALŪTU AKTĪVI UN SAISTĪBAS

Aktīvi un saistības ārvalstu valūtā izteikti euro pēc valūtas kursa bilances datumā. Ienākumi un izdevumi izteikti pēc valūtas kursa uzskaites dienā. Ārvalstu valūtu aktīvu un saistību pārvērtēšanu veic katrai valūtai atsevišķi, iekļaujot gan bilances, gan ārpusbilances instrumentus.

Aktīvu un saistību ārvalstu valūtās pārvērtēšanu pēc tirgus cenām veic atsevišķi no pārvērtēšanas pēc valūtas kursa.

Zeltu novērtē pēc tirgus cenas gada beigās. Zelta gadījumā cenas pārvērtēšana netiek nodalīta no valūtas pārvērtēšanas. Tā vietā uzrāda vienu zelta vērtību, pamatojoties uz zelta cenu euro par vienu Trojas unci, ko gadam, kas noslēdzās 2010. gada 31. decembrī, aprēķināja pēc euro kursa attiecībā pret ASV dolāru 2010. gada 31. decembrī.

Speciālās aizņēmuma tiesības (SDR) definē kā valūtu grozu. Lai pārvērtētu ECB SDR turējumu, SDR vērtību noteica kā četru galveno valūtu (ASV dolāra, euro, Japānas jenas un Lielbritānijas sterliņu mārciņas) kursu attiecībā pret euro svērto summu 2010. gada 31. decembrī.

VĒRTSPAPĪRI

Tirgojamos vērtspapīrus (kas netiek klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri) un līdzīgus aktīvus novērtē pēc vidējās tirgus cenas vai pamatojoties uz attiecīgo ienesīguma līkni

2006. gada 10. novembra Lēmums ECB/2006/17 (OV L 348, 11.12.2006., 38. lpp.; ar grozījumiem), kurā detalizēti izklāstīta ECB grāmatvedības politika, ar 2010. gada 31. decembri atzīts par spēku zaudējušu un aizstāts ar 2010. gada 11. novembra Lēmumu ECB/2010/21 (OV L 35, 09.02.2011., 1. lpp.).
- Šī politika atbilst ECBS Statūtu 26.4. panta noteikumiem. Tie paredz saskaņotu pieeju noteikumiem, kas regulē Eurosistēmas operāciju grāmatvedību un finanšu pārskatu sniegšanu.

bilances datumā. Katru vērtspapīru novērtē atsevišķi. Gadam, kas noslēdzās 2010. gada 31. decembrī, izmantotas vidējās tirgus cenas 2010. gada 30. decembrī.

Tirgojamās vērtspapīrus, kas klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri, un nelikvidās kapitāla daļas novērtē pēc izmaksām, ņemot vērā vērtības samazināšanos.

IENTĀKUMU ATZĪŠANA

Ienākumi un izdevumi atzīti periodā, kurā tie nopelnīti vai radušies. Ārvalstu valūtas, zelta un vērtspapīru pārdošanas realizētos guvumus un zaudējumus uzrāda peļņas un zaudējumu aprēķinā. Šādus realizētos guvumus un zaudējumus aprēķina atbilstoši attiecīgā aktīva vidējam izmaksām.

Nerealizētos guvumus neatzīst kā ienākumus, bet pārved tieši uz pārvērtēšanas kontu.

Nerealizētos zaudējumus uzrāda peļņas un zaudējumu aprēķinā, ja tie gada beigās pārsniedz iepriekšējos pārvērtēšanas guvumus, kas uzrādīti atbilstošajā pārvērtēšanas kontā. Nerealizētos zaudējumus no kāda vērtspapīra, valūtas vai zelta neieskaita ar nerealizētajiem guvumiem no cita vērtspapīra, valūtas vai zelta. Ja peļņas un zaudējumu aprēķinā uzrādīti nerealizēti zaudējumi no kāda posteņa, šā posteņa vidējās izmaksas samazina līdz valūtas kursam vai tirgus cenai gada beigās.

Zaudējumi no vērtības samazināšanās tiek uzrādīti peļņas un zaudējumu aprēķinā un nākamajos gados netiek reversēti, izņemot, ja vērtība atkal pieaug un šis pieaugums ir attiecināms uz novērojamo notikumu, kas norisinājies pēc tam, kad pirmo reizi uzrādīta vērtības samazināšanās.

Iegādāto vērtspapīru, t.sk. vērtspapīru, kas klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri, prēmijas vai diskonta summas aprēķinātas un uzrādītas kā daļa no procentu ienākumiem un tiek amortizētas šo vērtspapīru atlikušajā termiņā.

REVERSIE DARĪJUMI

Reversie darījumi ir operācijas, kurās ECB pērk vai pārdod aktīvus saskaņā ar *repo* līgumu vai veic kredītooperācijas pret nodrošinājumu.

Repo darījumos vērtspapīri tiek pārdoti par naudu, vienlaikus slēdzot līgumu par to atpirkšanu no darījuma partnera par noteiktu cenu konkrētā nākotnes datumā. *Repo* darījumi uzskaitīti kā nodrošināti pieņemtie noguldījumi bilances saistību pusē un rada procentu izdevumus peļņas un zaudējumu aprēķinā. Vērtspapīri, kas pārdoti šāda līguma ietvaros, paliek ECB bilancē.

Reversajos *repo* darījumos vērtspapīri tiek pirkti par naudu, vienlaikus slēdzot līgumu par to atpārdošanu darījuma partnerim par noteiktu cenu konkrētā nākotnes datumā. Reversie *repo* darījumi uzrādīti kā nodrošināti aizdevumi bilances aktīvu pusē, bet netiek iekļauti ECB vērtspapīru turējumā. Tie rada procentu ienākumus peļņas un zaudējumu aprēķinā.

Reversos darījumus (t.sk. vērtspapīru aizdevumu darījumus), ko veic automatizētās vērtspapīru aizdevumu programmas ietvaros, uzrāda bilancē tikai gadījumos, kad tiek sniegts nodrošinājums naudā, ko nogulda ECB kontā. 2010. gadā ECB nesaņēma nodrošinājumu naudā saistībā ar šādiem darījumiem.

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTI

Valūtas instrumenti, t.i., biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi, ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumu nākotnes puse un citi valūtas instrumenti, kas ietver vienas valūtas apmaiņu pret citu kādā nākotnes datumā, ārvalstu valūtas maiņas guvumu un zaudējumu aprēķināšanai iekļauti ārvalstu valūtas tīrajā pozīcijā.

Katru procentu likmju instrumentu pārvērtē atsevišķi. Atklāto biržā tirgoto procentu likmju nākotnes darījumu līgumu mainīgās rezerves dienas pārmaiņas uzrādītas peļņas un zaudējumu aprēķinā. Biržā netirgoto nākotnes darījumu ar

vērtspapīriem un procentu likmju mijmaiņas darījumu vērtēšanas pamatā ir vispārpieņemtas vērtēšanas metodes, izmantojot novērojamās tirgus cenas un procentu likmes, kā arī diskonta faktorus no norēķina datumiem līdz novērtējuma datumam.

NOTIKUMI PĒC BILANCES DATUMA

Aktīvu un pasīvu vērtība koriģēta, atspoguļojot notikumus laikā no gada beigu bilances datuma līdz datumam, kad finanšu pārskatus apstiprina Padome, ja šādi notikumi būtiski ietekmē aktīvu un pasīvu stāvokli bilances datumā.

Svarīgi notikumi pēc bilances datuma, kas neietekmē aktīvu un pasīvu stāvokli bilances datumā, atspoguļoti skaidrojumos.

ECBS IEKŠĒJIE ATLIKUMI/EUROSISTĒMAS IEKŠĒJIE ATLIKUMI

ECBS iekšējie darījumi ir pārrobežu darījumi starp divām ES centrālajām bankām. ECBS iekšējos darījumus euro apstrādā galvenokārt TARGET2 sistēmā (*Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system*; sk. gada pārskata 2. nodaļu), un to rezultātā veidojas divpusēji atlikumi šo TARGET2 pieslēgto ES valstu centrālo banku kontos. Šie divpusējie atlikumi katru dienu tiek nodoti ECB, un katrai NCB paliek tikai viena divpusējā tīrā pozīcija attiecībā pret ECB. ECB uzskaitē šī pozīcija atspoguļo katras NCB neto prasības vai saistības pret pārējo ECBS. Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas ir euro zonas valstu NCB atlikumi attiecībā pret ECB saistībā ar TARGET2, kā arī citi euro denominētie Eurosistēmas iekšējie atlikumi (piemēram, starpperioda peļņas sadales NCB), uzrādīti ECB bilancē kā viena neto aktīvu vai saistību pozīcija un atspoguļoti postenī "Pārējās prasības Eurosistēmā (neto)" vai postenī "Pārējās saistības Eurosistēmā (neto)". ECBS iekšējie atlikumi, kas ir ārpus euro zonas esošo valstu NCB atlikumi attiecībā pret ECB saistībā ar to dalību TARGET2³, atspoguļoti postenī "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem".

Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas saistīti ar euro banknošu sadali Eurosistēmā, uzrādīti kā viens neto aktīvs postenī "Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā" (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas radušies, NCB, kuras pievienojas Eurosistēmai, nododot ārējo rezervju aktīvus ECB, denominēti euro un uzrādīti postenī "Saistības par nodotajām ārējām rezervēm".

PAMATLĪDZEKĻI

Pamatlīdzekļi, izņemot zemi un mākslas darbus, tiek novērtēti pēc izmaksām, atņemot nolietojumu. Zeme un mākslas darbi tiek novērtēti pēc izmaksām. Nolietojumu aprēķina pēc lineārās metodes, sākot ar ceturksni pēc pamatlīdzekļa iegādes un turpinot visu paredzamo aktīva izmantošanas laiku, kas ir šāds.

Datori, ar tiem saistītā datoraparātūra un programmatūra, transportlīdzekļi	4 gadi
Aprīkojums, mēbeles un iekārtas telpās	10 gadu
Pamatlīdzekļi, kuru cena mazāka par 10 000 euro	Noraksta iegādes gadā

Nolietojuma perioda ilgums kapitalizētajiem būvniecības un remonta izdevumiem, kas saistīti ar ECB pašreizējām īrētajām telpām, koriģēts, lai nodrošinātu šo aktīvu pilnīgu norakstīšanu pirms ECB pārcelšanās uz jaunajām telpām.

Izmaksas, kas radušās saistībā ar ECB jaunajām telpām, uzrādītas postenī "Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā", ja tās atbilst kapitalizācijas kritērijiem. Pēc šo aktīvu lietošanas uzsākšanas šīs izmaksas tiks pārvestas uz attiecīgajiem pamatlīdzekļu posteņiem. Lai uzrādītu ECB jauno telpu nolietojumu, izmaksas tiks attiecinātas uz atbilstošajām sastāvdaļām un nolietojums aprēķināts saskaņā ar šo aktīvu novērtēto lietderīgās lietošanas laiku.

3 2010. gada 31. decembrī TARGET2 piedalījās šādas ārpus euro zonas esošo valstu NCB: *Българска народна банка* (Bulgārijas Nacionālā banka), *Danmarks Nationalbank*, *Eesti Pank*, Latvijas Banka, *Lietuvos bankas* un *Narodowy Bank Polski*.

ECB PENSIJU PLĀNS UN CITI PĒCNODARBINĀTĪBAS PABALSTI

ECB nodrošina saviem darbiniekiem noteiktu pabalstu plānu. To finansē, izmantojot aktīvus, kas tiek turēti darbinieku ilgtermiņa pabalstu fondā.

2009. gada 1. jūnijā tika ieviesta jauna pensiju shēma gan esošajiem, gan jaunajiem darbiniekiem, lai nodrošinātu plāna ilgtermiņa finansiālo ilgtspēju. Saskaņā ar šo jauno shēmu ECB un darbinieku obligātās iemaksas tika palielinātas attiecīgi no 16.5% līdz 18% un no 4.5% līdz 6% no pamatalgas. Tāpat kā agrāk, arī jaunajā shēmā darbiniekiem saglabāta iespēja brīvprātīgi veikt papildu iemaksas noteikto iemaksu pīlārā, ko var izmantot, lai nodrošinātu papildu pabalstu apjomu.⁴ Iepriekšējais pensiju plāns 2009. gada 31. maijā tika iesaldēts, saglabājot ar to saistītās tiesības, kuras ieguvuši esošie darbinieki.

BILANCE

Saistības, kuras bilancē tiek atzītas attiecībā uz noteikto pabalstu plānu, veido noteikto pabalstu pienākuma pašreizējā vērtība bilances datumā, no kuras *atņemta* šā pienākuma finansēšanai izmantoto plāna aktīvu patiesā vērtība, kas koriģēta, ņemot vērā neatzītos aktuāros guvumus vai zaudējumus.

Noteikto pabalstu pienākumu katru gadu aprēķina neatkarīgi aktuāri, izmantojot plānotās vienības kredītmēteri. Noteikto pabalstu pienākuma pašreizējo vērtību aprēķina, diskontējot aplēsto nākotnes naudas plūsmu, izmantojot procentu likmi, ko nosaka pēc euro denominētu augstas kvalitātes uzņēmumu obligāciju, kuru dzēšanas termiņš atbilst pensiju pienākuma termiņam, tirgus ienesīguma bilances datumā.

Aktuārie guvumi un zaudējumi var rasties uz pieredzi pamatoto korekciju rezultātā (kur faktiskie rezultāti atšķiras no iepriekšējiem aktuāra pieņēmumiem) un no aktuāro pieņēmumu pārmaiņām.

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINS

Peļņas un zaudējumu aprēķinā iekļauj neto summu, kas ietver:

- kārtējās darba izmaksas noteiktajiem pabalstiem, kas uzkrājas gada laikā;
- procentus no noteikto pabalstu pienākuma pēc diskonta likmes;
- paredzamo atdevi no plāna aktīviem, kas tiek turēti saistībā ar noteikto pabalstu pienākumu;
- jebkurus aktuāros guvumus un zaudējumus, kas radušies saistībā ar pēcnodarbinātības pabalstiem, izmantojot "10% koridora" pieeju; un
- pilnībā jebkurus aktuāros guvumus un zaudējumus, kas radušies saistībā ar citiem ilgtermiņa pabalstiem.

"10% KORIDORA" PIEEJA

Tīros kumulatīvos neatzītos aktuāros guvumus un zaudējumus no pēcnodarbinātības pabalstiem, kuri pārsniedz lielāko no a) 10% no noteikto pabalstu pienākuma pašreizējās vērtības vai b) 10% no plāna aktīvu, kas tiek turēti saistībā ar noteikto pabalstu pienākumu, patiesās vērtības, amortizē plānā iesaistīto darbinieku paredzamā vidējā atlikušā darba stāža laikā.

VALDES LOCEKĻU PENSIJAS UN PĀRĒJIE PĒCNODARBINĀTĪBAS PIENĀKUMI

Ir nefondētas vienošanās par ECB Valdes locekļu pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa pabalstiem un uzkrājumiem darbinieku darbības zaudējuma pabalstiem. Šo pabalstu paredzamās izmaksas tiek uzkrātas Valdes locekļu/darbinieku pilnvaru termiņa

⁴ Šos līdzekļus, kas uzkrājušies brīvprātīgo iemaksu veidā, darbinieki pensionēšanās brīdī var izmantot papildu pensijas iegādei. Šī pensija no attiecīgā brīža tiek iekļauta noteikto pabalstu saistībās.

vai nodarbinātības laikā, lietojot līdzīgu grāmatvedības metodi kā noteikto pabalstu pensiju plāniem. Aktuārie guvumi un zaudējumi tiek atzīti, kā aprakstīts iepriekš sadaļā "Peļņas un zaudējumu aprēķins".

Lai noteiktu atbilstošās saistības finanšu pārskatos, šos pienākumus katru gadu vērtē neatkarīgi aktuāri.

BANKNOTES APROZĪBĀ

ECB un euro zonas valstu NCB, kas kopā veido Eurosistēmu, emitē euro banknotes.⁵ Aproximācija esošo banknošu kopējā vērtība katru mēneša pēdējā darbadienā saskaņā ar banknošu pārdales atslēgu tiek sadalīta starp Eurosistēmas centrālajām bankām.⁶

ECB piešķirtā daļa ir 8% no apgrozībā esošo euro banknošu kopējās vērtības, ko atspoguļo bilances pasīvu postenī "Banknotes apgrozībā". ECB daļa kopējā euro banknošu emisijā nodrošināta ar prasībām pret NCB. Šīs prasības, par kurām tiek maksāti procenti,⁷ uzrādītas apakšpostenī "Eurosistēmas iekšējās prasības: prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā" (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojumos). Procentu ienākumi no šīm prasībām ietverti postenī "Tīrie procentu ienākumi".

STARPPERIODA PEĻŅAS SADALE

ECB ienākumi no euro banknotēm apgrozībā un ienākumi, kas radušies no "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, pienākas euro zonas valstu NCB finanšu gadā, kad tie radušies. ECB sadala šos ienākumus nākamā gada janvārī starpperioda ienākumu sadales veidā.⁸ Tos sadala pilnībā, izņemot gadījumus, kad ECB tūrā peļņa attiecīgajā gadā ir mazāka par tās ienākumiem no euro banknotēm apgrozībā un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, un atkarībā no Padomes lēmumiem pārved līdzekļus uzkrājumā valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam,

kredītriskam un zelta cenas riskam. Ienākumus no euro banknotēm apgrozībā Padome var nolemt izmantot arī, lai segtu izmaksas, kas radušās ECB saistībā ar euro banknošu emisiju un apstrādi.

CITI JAUTĀJUMI

Ņemot vērā ECB kā centrālās bankas lomu, Valde uzskata, ka naudas plūsmas pārskata publicēšana nesniegtu finanšu pārskatu lasītājiem nekādu svarīgu papildu informāciju.

Saskaņā ar ECBS Statūtu 27. pantu un pamatojoties uz Padomes rekomendāciju, ES Padome uz pieciem gadiem – līdz 2012. finanšu gada beigām – apstiprinājusi *PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* par ECB ārējiem revidentiem.

5 2010. gada 13. decembra Lēmums ECB/2010/29 par euro banknošu emisiju (pārstrādāta versija; OV L 35, 09.02.2011., 26. lpp.).

6 "Banknošu pārdales atslēga" ir procentuālās daļas, ko iegūst, ņemot vērā ECB daļu kopējā euro banknošu emisijā un piemērojot parakstītā kapitāla atslēgu NCB daļai no šā kopuma.

7 2010. gada 25. novembra Lēmums ECB/2010/23 par dalībvalstu, kuru valūta ir euro, nacionālo centrālo banku monetāro ienākumu sadali (pārstrādāta versija; OV L 35, 09.02.2011., 17. lpp.).

8 2010. gada 25. novembra Lēmums ECB/2010/24 par Eiropas Centrālās bankas ienākumu no apgrozībā esošajām euro banknotēm un vērtspapīru tirgu programmas ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem starpperioda sadali (pārstrādāta versija; OV L 6, 11.01.2011., 35. lpp.).

BILANCES SKAIDROJUMI

I. ZELTS UN ZELTĀ IZTEIKTIE DEBITORU PARĀDI

2010. gada 31. decembrī ECB piederēja 16 122 143 unces⁹ tīra zelta (2009. gadā – 16 122 146 unces). Šis nelielais samazinājums skaidrojams ar atšķirīgiem svērumiem, kas radušies sakarā ar aizstāšanas programmu, ko ECB uzsāka 2010. gadā. Turējuma vērtības euro ekvivalents pieauga sakarā ar būtisku zelta cenas kāpumu 2010. gadā (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

2. PRASĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU UN EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

2.1. SVF DEBITORU PARĀDI

Šis aktīvs atspoguļo Speciālās aizņēmuma tiesības (SDR) ECB turējumā 2010. gada 31. decembrī. Tas saistīts ar divvirzienu vienošanos ar Starptautisko Valūtas fondu (SVF) par SDR pirkšanu un pārdošanu, saskaņā ar kuru SVF ir pilnvarots ECB vārdā organizēt SDR pirkšanu vai pārdošanu par euro minimālā un maksimālā turējumu apjoma robežās. Grāmatvedības vajadzībām SDR uzskata par ārvalstu valūtu (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

2.2. ATLIKUMI BANKĀS UN IEGULDĪJUMI VĒRTSPAPĪROS, ĀRĒJIE AIZDEVUMI UN CITI ĀRĒJIE AKTĪVI UN PRASĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

Šos divus posteņus veido atlikumi bankās, aizdevumi ārvalstu valūtās un ieguldījumi ASV dolāros un Japānas jenās denominētos vērtspapīros.

<i>Prasības pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem</i>	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Pieprasījuma noguldījumu konti	1 415 134 235	845 908 975	569 225 260
Naudas tirgus noguldījumi	881 467 443	636 977 905	244 489 538
Reversie repo darījumi	54 632 540	0	54 632 540
Ieguldījumi vērtspapīros	36 947 761 732	33 626 640 241	3 321 121 491
Kopā	39 298 995 950	35 109 527 121	4 189 468 829

<i>Prasības pret euro zonas valstu rezidentiem</i>	2010 (euro)	2009 (euro)	Change (euro)
Pieprasījuma noguldījumu konti	3 522 840	677 846	2 844 994
Naudas tirgus noguldījumi	4 254 182 741	3 292 915 630	961 267 111
Reversie repo darījumi	68 851 968	0	68 851 968
Kopā	4 326 557 549	3 293 593 476	1 032 964 073

Šo atlikumu euro vērtības pieaugums 2010. gadā galvenokārt skaidrojams ar ASV dolāra un Japānas jenas kursa kāpumu attiecībā pret euro. Šo atlikumu kopējā vērtība pieaugusi arī sakarā ar 2010. gadā saņemtajiem ienākumiem (galvenokārt no ASV dolāru portfeļa).

2010. gada 31. decembrī ECB bija šādi neto ārvalstu valūtu turējumi ASV dolāros un Japānas jenās.¹⁰

	Valūta (milj.)
ASV dolāri	43 952
Japānas jenas	1 101 816

⁹ Tas atbilst 501.5 tonnām.

¹⁰ Šajos turējumos ietilpst attiecīgajā ārvalstu valūtā denominēti aktīvi mīnus pasīvi, uz kuriem attiecas ārvalstu valūtas pārvērtēšana. Tie ietverti posteņos "Prasības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem", "Prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem", "Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi", "Saistības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem", "Ārpusbilances instrumentu pārvērtēšanas starpība" (pasīvu pusē) un "Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi", ņemot vērā arī biržā netirgotos valūtas maiņas nākotnes darījumus un ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumus ārpusbilances posteņos. Tie guvumi no ārvalstu valūtā denominēto finanšu instrumentu cenas, kuri radušies pārvērtēšanas rezultātā, nav ietverti.

3. PRASĪBAS EURO PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

3.1. ATLIKUMI BANKĀS, IEGULDĪJUMI VĒRTSPAPĪROS UN AIZDEVUMI

2010. gada 31. decembrī šo posteni veidoja prasība pret ārpus euro zonas esošas valsts centrālo banku saistībā ar līgumu par *repo* darījumiem, ko tā noslēgusi ar ECB. Saskaņā ar šo līgumu ārpus euro zonas esošas valsts centrālā banka var pret atbilstošu nodrošinājumu aizņemties euro, lai veicinātu iekšzemes likviditāti palielinošas operācijas.

4. PĀRĒJĀS PRASĪBAS EURO PRET EURO ZONAS VALSTU KREDĪTIESTĀDĒM

2010. gada 31. decembrī šo posteni galvenokārt veidoja nepabeigts reversais *repo* darījums, kas veikts nodrošināto obligāciju aizdevumu operāciju kontekstā (sk. 9. skaidrojumu "Pārējās saistības euro pret euro zonas valstu kredītiestādēm").

5. EURO ZONAS REZIDENTU EURO DENOMINĒTIE VĒRTSPAPĪRI

5.1. VĒRTSPAPĪRI, KAS TIEK TURĒTI MONETĀRĀS POLITIKAS MĒRĶIEM

2009. gada 31. decembrī šo posteni veidoja vērtspapīri, ko ECB iegādājusies nodrošināto obligāciju iegādes programmas ietvaros. Saskaņā ar šo programmu ECB un NCB iegādājās euro zonā emitētas euro denominētas nodrošinātās obligācijas. Iegādes šīs programmas ietvaros tika pilnībā īstenotas līdz 2010. gada jūnija beigām.

2010. gada maijā Padome uzsāka "Vērtspapīru tirgu programmu". Šīs programmas ietvaros ECB un NCB var iegādāties euro zonas valsts un privātos parāda vērtspapīrus, lai novērstu traucējumus dažu euro zonas parāda vērtspapīru tirgus segmentu darbībā un atjaunotu monetārās politikas transmisijas mehānisma pienācīgu funkcionēšanu.

Abu šo programmu ietvaros ECB iegādāto vērtspapīru turējumi 2010. gada beigās bija šādi.

	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Nodrošināto obligāciju iegādes programma	4 823 413 246	2 181 842 083	2 641 571 163
"Vērtspapīru tirgu programma"	13 102 563 262	0	13 102 563 262
Kopā	17 925 976 508	2 181 842 083	15 744 134 425

Padome pieņēma lēmumu klasificēt abu šo programmu ietvaros iegādātos vērtspapīrus kā līdz termiņa beigām turētus vērtspapīrus (sk. "Vērtspapīri" grāmatvedības politikas skaidrojumos). Pēc vērtības krituma testu veikšanas 2010. gada 31. decembrī šo vērtspapīru vērtības samazināšanās netika uzrādīta.

6. EUROSISTĒMAS IEKŠĒJĀS PRASĪBAS

6.1. PRASĪBAS SAISTĪBĀ AR EURO BANKNOŠU SADALI EUROSISTĒMĀ

Šo posteni veido ECB prasības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

7. PĀRĒJIE AKTĪVI

7.1. MATERIĀLIE UN NEMATERIĀLIE PAMATLĪDZEKĻI

Šie aktīvi 2010. gada 31. decembrī aptvēra šādus posteņus.

	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Izmaksas			
Zeme un ēkas	168 714 234	168 811 800	(97 566)
Datoraparātūra un programmatūra	188 781 597	182 723 860	6 057 737
Aprīkojums, mēbeles, iekārtas telpās un transportlīdzekļi	30 325 142	29 786 515	538 627

	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā	174 386 237	107 411 277	66 974 960
Pārējie pamatlīdzekļi	1 525 084	1 415 991	109 093
Kopā izmaksas	563 732 294	490 149 443	73 582 851
Uzkrātais nolietojums			
Zeme un ēkas	(74 965 599)	(70 731 976)	(4 233 623)
Datoraparātūra un programmatūra	(177 760 956)	(169 735 407)	(8 025 549)
Aprīkojums, mēbeles, iekārtas telpās un transportlīdzekļi	(28 878 352)	(27 593 378)	(1 284 974)
Pārējie pamatlīdzekļi	(201 762)	(201 762)	0
Kopā uzkrātais nolietojums	(281 806 669)	(268 262 523)	(13 544 146)
Atlikusī bilances vērtība	281 925 625	221 886 920	60 038 705

Pieaugums kategorijā "Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā" galvenokārt skaidrojams ar darbiem saistībā ar ECB jaunajām telpām.

2009. gadā kategorijā "Pārējie pamatlīdzekļi" tika ietverti aktīvi, kuru izmaksas sasniedza 2.3 milj. euro. 2010. gadā tie tika pārklasificēti postenī "Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā", lai atspoguļotu to pašreizējo statusu. 2009. gada salīdzinošais atlikums attiecīgi koriģēts.

7.2. PĀRĒJIE FINANŠU AKTĪVI

Šo posteni veido ECB pašu līdzekļu ieguldījums,¹¹ kas tiek turēts kā ECB kapitāla un rezervju tiešs atbilstošais postenis, kā arī citi finanšu aktīvi, kas ietver 3 211 Starptautisko norēķinu bankas (SNB) akciju pēc to iegādes izmaksām (41.8 milj. euro).

Šā posteņa galvenie komponenti ir šādi.

	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Pieprasījuma noguldījumu konti euro	4 377 086	8 748 115	(4 371 029)
Euro denominētie vērtspapīri	11 534 194 166	11 295 095 956	239 098 210
Reversie <i>repo</i> darījumi euro	1 669 436 200	470 622 051	1 198 814 149
Pārējie finanšu aktīvi	41 953 279	41 985 562	(32 283)
Kopā	13 249 960 731	11 816 451 684	1 433 509 047

Šā posteņa neto pieaugums galvenokārt skaidrojams ar pašu līdzekļu portfeli ieguldītajām summām, kas saņemtas no NCB sakarā ar ECB kapitāla palielināšanu (sk. 17. skaidrojumu "Kapitāls un rezerves"), un 2010. gadā saņemtajiem ienākumiem.

7.3. ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTU PĀRVĒRTĒŠANAS STARPĪBA

Šo posteni veido galvenokārt 2010. gada 31. decembrī nepabeigto mijmaiņas un biržā netirgoto valūtas maiņas nākotnes darījumu ārvalstu valūtā pārvērtēšanas pārmaiņas (sk. 23. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šīs pārvērtēšanas pārmaiņas radījusi šādu darījumu konvertēšana to euro ekvivalentā pēc valūtas kursiem bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, šos darījumus konvertējot pēc attiecīgās valūtas vidējās cenas šajā datumā (sk. "Ārpusbilances instrumenti" un "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumus).

Šajā postenī ietverti arī pārvērtēšanas guvumi no nepabeigtajiem procentu likmju mijmaiņas darījumiem (sk. 21. skaidrojumu "Procentu likmju mijmaiņas darījumi").

¹¹ Pašu kapitāla portfeļa pārvaldīšanas kontekstā veiktie *repo* darījumi uzrādīti posteņa "Dažādi" saistību pusē (sk. 14.3. skaidrojumu "Dažādi").

7.4. UZKRĀJUMI UN NĀKAMO PERIODU IZDEVUMI 8. BANKNOTES APGROZĪBĀ

2010. gadā šis postenis ietvēra uzkrātos procentus no TARGET2 atlikumiem 364.7 milj. euro apjomā, kas saņemami no euro zonas valstu NCB par 2010. gada pēdējo mēnesi (2009. gadā – 261.6 milj. euro) un uzkrātos saņemamos procentus no ECB prasībām saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā gada pēdējā ceturksnī (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos) 166.7 milj. euro apjomā (2009. gadā – 157.8 milj. euro).

Šajā postenī iekļauti arī uzkrātie kuponu procenti no vērtspapīriem (sk. 2.2. skaidrojumu "Atlikumi bankās un ieguldījumi vērtspapīros, ārējie aizdevumi un citi ārējie aktīvi un prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem", 5. skaidrojumu "Euro zonas rezidentu euro denominētie vērtspapīri" un 7.2. skaidrojumu "Pārējie finanšu aktīvi"), kā arī uzkrātie procenti no citiem finanšu aktīviem.

7.5. DAŽĀDI

Šo posteni veido galvenokārt pozitīvie atlikumi saistībā ar nepabeigtajiem mijmaiņas un biržā netirgotajiem valūtas maiņas nākotnes darījumiem ārvalstu valūtā 2010. gada 31. decembrī (sk. 23. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šos atlikumus radījusi šādu darījumu konvertēšana to euro ekvivalentā pēc attiecīgās valūtas vidējās cenas bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, kādā šie darījumi sākotnēji uzrādīti (sk. "Ārpusbilances instrumenti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Šajā postenī iekļauta arī prasība pret Vācijas Federālo finanšu ministriju saistībā ar pievienotās vērtības nodokļa un citu samaksāto netiešo nodokļu atmaksu. Šādi nodokļi atmaksājami saskaņā ar Protokola par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā 3. panta noteikumiem, kas attiecas uz ECB atbilstoši ECBS Statūtu 39. pantam.

Šis postenis ietver ECB daļu (8%) no kopējā euro banknošu apgrozībā apjoma (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

9. PĀRĒJĀS SAISTĪBAS EURO PRET EURO ZONAS VALSTU KREDĪTIESTĀDĒM

2010. gadā Padome nolēma, ka euro zonas valstu centrālās bankas piedāvās iespēju aizņemties obligācijas, kas iegādātas nodrošināto obligāciju iegādes programmas ietvaros. ECB īstenoja šīs aizdevumu operācijas saskaņotu *repo* darījumu veidā, kur *repo* darījuma ietvaros saņemto summu tas pats darījuma partneris vienlaikus pilnībā reinvestē, slēdzot reverso *repo* līgumu ar to pašu darījuma partneri (sk. 4. skaidrojumu "Pārējās prasības euro pret euro zonas valstu kredītiestādēm"). 2010. gada 31. decembrī atlikumu šajā postenī veidoja viens nodrošināto obligāciju aizdevumu operāciju kontekstā veikts *repo* darījums, kura vērtība bija 33.4 milj. euro.

10. SAISTĪBAS EURO PRET CITIEM EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

10.1. PĀRĒJĀS SAISTĪBAS

Šis postenis ietver Euro banku asociācijas (EBA) locekļu noguldījumus, ko ECB izmanto kā nodrošinājumu EBA maksājumiem, kuri tiek veikti TARGET2 sistēmā.

11. SAISTĪBAS EURO PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

2010. gada 31. decembrī šīs saistības veidoja galvenokārt ārpus euro zonas esošo valstu NCB atlikumi ECB saistībā ar darījumiem, ko apstrādā TARGET2 sistēmā (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

2009. gada 31. decembrī šo posteni veidoja galvenokārt saistības 4.5 mljrd. euro apjomā, kas radušās sakarā ar pagaidu savstarpējo vienošanos par valūtas darījumiem ar Federālo rezervju sistēmu. Šīs vienošanās ietvaros Federālo rezervju sistēma pagaidu mijmaiņas darījumu līnijas veidā nodrošināja ECB ASV dolārus, lai piedāvātu Eurosistēmas darījuma partneriem īstermiņa finansējumu ASV dolāros. Vienlaikus ECB noslēdza kompensējošus mijmaiņas darījumus ar euro zonas valstu NCB, kas izmantoja iegūtos līdzekļus, lai reverso un mijmaiņas darījumu veidā veiktu likviditāti palielinošas operācijas ASV dolāros ar Eurosistēmas darījuma partneriem. Šo kompensējošo mijmaiņas darījumu rezultātā veidojās Eurosistēmas iekšējie atlikumi starp ECB un NCB. Sakarā ar novēroto finanšu tirgu funkcionēšanas uzlabošanu ECB 2010. gada sākumā apstiprināja, ka pagaidu likviditātes mijmaiņas darījumu līnijas ar Federālo rezervju sistēmu beigs darboties 2010. gada 1. februārī. Taču, reaģējot uz spriedzes atsākšanos īstermiņa ASV dolāru finansējuma tirgos Eiropā, ECB un pārējās centrālās bankas 2010. gada 10. maijā nolēma atjaunot pagaidu likviditātes mijmaiņas darījumu iespējas ASV dolāros ar Federālo rezervju sistēmu. Sakarā ar likviditāti palielinošo operāciju ASV dolāros atsākšanu saistības pret Federālo rezervju sistēmu 2010. gada 31. decembrī veidoja atlikumu 57 milj. euro apjomā.

2009. gada 31. decembrī šajā postenī ietilpa arī saistības pret Šveices Nacionālo banku 1.8 mljrd. euro apjomā. Vienošanās par mijmaiņas darījumiem ietvaros Šveices Nacionālā banka nodrošināja Šveices frankus, lai piedāvātu Eurosistēmas darījuma partneriem īstermiņa finansējumu Šveices frankos. Vienlaikus ECB noslēdza mijmaiņas darījumus ar euro zonas valstu NCB, kas izmantoja iegūtos līdzekļus, lai mijmaiņas darījumu veidā veiktu likviditāti palielinošas operācijas Šveices frankos ar Eurosistēmas darījuma partneriem, saņemot pretī euro skaidro naudu. ECB un NCB mijmaiņas darījumu rezultātā veidojās Eurosistēmas iekšējie atlikumi. Pieprasījumam samazinoties un situācijai finansējuma tirgos uzlabojoties, ECB, vienojoties ar Šveices Nacionālo banku,

nolēma pēc 2010. gada 31. janvāra pārtraukt veikt likviditāti palielinošās operācijas Šveices frankos. Tāpēc 2010. gada 31. decembrī nenokārtotu saistību šo operāciju dēļ nebija.

12. SAISTĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

12.1. NOGULDĪJUMI, KONTU ATLIKUMI UN CITAS SAISTĪBAS

Šajā postenī ietilpst *repo* darījumi ar ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem saistībā ar ECB ārvalstu valūtas rezervju pārvaldību.

13. EUROSISTĒMAS IEKŠĒJĀS SAISTĪBAS

13.1. SAISTĪBAS PAR NODOTAJĀM ĀRĒJĀM REZERVĒM

Tās ir saistības pret euro zonas valstu NCB, kas radās, nododot ārējo rezervju aktīvus ECB, tām pievienojoties Eurosistēmai. 2010. gadā tās nemainījās.

Šīs summas tiek atlīdzinātas pēc pēdējās pieejamās Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju procentu likmes, kas koriģēta, lai atspoguļotu to, ka no zelta sastāvdaļas peļņa netiek gūta (sk. 26.3. skaidrojumu "Atlīdzība par NCB prasībām par nodotajām ārējām rezervēm").

	Kopš 2009. gada 1. janvāra (euro)
<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>	1 397 303 847
<i>Deutsche Bundesbank</i>	10 909 120 274
<i>Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland</i>	639 835 662
<i>Bank of Greece</i>	1 131 910 591
<i>Banco de España</i>	4 783 645 755
<i>Banque de France</i>	8 192 338 995
<i>Banca d'Italia</i>	7 198 856 881
<i>Central Bank of Cyprus</i>	78 863 331
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	100 638 597
<i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i>	36 407 323
<i>De Nederlandsche Bank</i>	2 297 463 391

	Kopš 2009. gada 1. janvāra (euro)
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	1 118 545 877
<i>Banco de Portugal</i>	1 008 344 597
<i>Banka Slovenije</i>	189 410 251
<i>Národná banka Slovenska</i>	399 443 638
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	722 328 205
Kopā	40 204 457 215

13.2. PĀRĒJĀS PRASĪBAS/SAISTĪBAS EUROSISTĒMĀ (NETO)

2010. gadā šo posteni veidoja galvenokārt euro zonas valstu NCB TARGET2 atlikumi attiecībā pret ECB (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojumos). 2009. gada beigās ECB bija neto prasība pret euro zonas valstu NCB, bet 2010. gada beigās – neto saistības. Šīs saistības galvenokārt veidojās saistībā ar vērtspapīru iegādi nodrošināto obligāciju iegādes programmas un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros 2010. gadā (sk. 5. skaidrojumu "Euro zonas rezidentu euro denominētie vērtspapīri"), par kurām norēķini veikti TARGET2 kontos.

Neto prasību samazināšanās un neto saistību rašanās pamatā 2010. gadā bija arī kompensējošo mijmaiņas darījumu, kas veikti ar NCB saistībā ar ASV dolāru likviditāti palielinošajām operācijām, atlikuma samazināšanās, kā arī likviditāti palielinošo operāciju Šveices frankos pārtraukšana (sk. 11. skaidrojumu "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem").

2009. gadā šajā postenī ietilpa arī summa, kas pienākas euro zonas valstu NCB saistībā ar ECB ienākumu no banknotēm apgrozībā starpperioda sadali. 2010. gadā Padome nolēma pilnībā paturēt šos ienākumus, kā arī ienākumus, kas gūti no "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, un 2010. gada beigās ar šādiem ienākumiem saistītu maksājumu summu nebija (sk. "Starpperioda peļņas sadale" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

	2010 (euro)	2009 (euro)
Prasības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar TARGET2	(435 850 611 581)	(317 085 135 903)
Saistības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar TARGET2	457 075 867 507	309 938 011 037
Saistības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar ECB ienākumu no banknotēm apgrozībā starpperioda sadali	0	787 157 441
Pārējās (prasības)/saistības Eurosistēmā (neto)	21 225 255 926	(6 359 967 425)

14. PĀRĒJĀS SAISTĪBAS

14.1. ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTU PĀRVĒRTĒŠANAS STARPĪBA

Šo posteni veido galvenokārt 2010. gada 31. decembrī nepabeigto mijmaiņas un biržā netirgoto valūtas maiņas nākotnes darījumu ārvalstu valūtā pārvērtēšanas pārmaiņas (sk. 23. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šīs pārvērtēšanas pārmaiņas radījusi šādu darījumu konvertēšana to euro ekvivalentā pēc valūtas kursa bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, šos darījumus konvertējot pēc attiecīgās valūtas vidējās cenas šajā datumā (sk. "Ārpusbilances instrumenti" un "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Šajā postenī ietverti arī pārvērtēšanas zaudējumi no nepabeigtajiem procentu likmju mijmaiņas darījumiem (sk. 21. skaidrojumu "Procentu likmju mijmaiņas darījumi").

14.2. UZKRĀJUMI UN NĀKAMO PERIODU IENĀKUMI

2010. gada 31. decembrī divi galvenie atlikumi šajā postenī bija uzkrājumi saistībā ar NCB maksājamām summām, kas attiecas uz TARGET2, 381.8 milj. euro apjomā (2009. gadā – 259.7 milj. euro) un NCB maksājami procenti,

kas attiecas uz to prasībām par nodotajiem ārējo rezervju aktīviem (sk. 13. skaidrojumu "Eurosistēmas iekšējās saistības") 346.5 milj. euro apjomā (2009. gadā – 443.0 milj. euro). Šajā postenī uzrādīti arī uzkrājumi saistībā ar finanšu instrumentiem un citi uzkrājumi.

Šajā postenī iekļauts arī Frankfurtes pilsētas maksājums ECB 15.3 milj. euro apjomā par aizsargājamās Tirdzības halles (*Grossmarkthalle*) ēkas saglabāšanu saistībā ar ECB jauno telpu būvniecību. Šī summa tiks savstarpēji ieskaitīta ar ēkas izmaksām, kad tiks uzsākta tās izmantošana (sk. 7.1. skaidrojumu "Materiālie un nemateriālie pamatlīdzekļi").

14.3. DAŽĀDI

Šajā postenī ietverti negatīvie atlikumi saistībā ar 2010. gada 31. decembrī nepabeigtajiem mijmaiņas un biržā netirgotajiem valūtas maiņas nākotnes darījumiem ārvalstu valūtā (sk. 23. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šos atlikumus radījuši šādu darījumu konvertēšana to euro ekvivalentā pēc attiecīgās valūtas vidējās cenas bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, kādā šie darījumi sākotnēji uzrādīti (sk. "Ārpusbilances instrumenti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Šajā postenī ietverts arī saistībā ar ECB pašu līdzekļu pārvaldību veikto *repo* darījumu atlikums 235.4 milj. euro apjomā (2009. gadā – 146.6 milj. euro; sk. 7.2. skaidrojumu "Pārējie finanšu aktīvi") un neto saistības, kas attiecas uz ECB pensiju pienākumiem, kā aprakstīts tālāk.

ECB PENSIJU PLĀNS UN CITI PĒCNODARBINĀTĪBAS PABALSTI

Bilancē atzītās summas saistībā ar ECB pensiju pienākumiem (sk. "ECB pensiju plāns un citi pēcnodarbinātības pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos) ir šādas.

	2010 (milj. euro)	2009 (milj. euro)
Pienākumu pašreizējā vērtība	555.5	443.9
Plāna aktīvu patiesā vērtība	(391.6)	(333.2)
Neatzītie aktuārie guvumi/ (zaudējumi)	(71.1)	(24.0)
Bilancē atzītās saistības	92.8	86.7

Pienākumu pašreizējā vērtībā ietverti nefondēti pienākumi saistībā ar Valdes locekļu pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa pabalstiem un uzkrājumiem darbinieku darbības zaudējuma pabalstiem 52.2 milj. euro apjomā (2009. gadā – 44.9 milj. euro).

Summas, kas 2010. gadā atzītas peļņas un zaudējumu aprēķinā saistībā ar kategorijām "Kārtējās darba izmaksas", "Procenti no pienākumiem", "Plāna aktīvu paredzamā atdeve" un "Gadā atzītie neto aktuārie (guvumi)/zaudējumi", ir šādas.

	2010 (milj. euro)	2009 (milj. euro)
Kārtējās darba izmaksas	26.6	24.7
Procenti no pienākumiem	21.9	14.2
Plāna aktīvu paredzamā atdeve	(18.4)	(9.9)
Gadā atzītie neto aktuārie (guvumi)/zaudējumi	(1.3)	(0.3)
Kopā kategorijā "Personāla izmaksas"	28.8	28.7

Saskaņā ar "10% koridora" pieeju (sk. "ECB pensiju plāns un citi pēcnodarbinātības pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos) neto kumulatīvos neatzītos aktuāros guvumus un zaudējumus no pēcnodarbinātības pabalstiem, kuri pārsniedz lielāko no a) 10% no noteikto pabalstu pienākuma pašreizējās vērtības vai b) 10% no plāna aktīvu patiesās vērtības, amortizē plānā iesaistīto darbinieku paredzamā vidējā atlikušā darba stāža laikā.

Līdz 2009. gadam aktuāros guvumus un zaudējumus no citiem ilgtermiņa pabalstiem (t.i., pabalstiem darbības zaudējuma un nāves gadījumā) uzrādīja peļņas un zaudējumu

aprēķinā, izmantojot "10% koridora" pieeju. 2010. gadā sakarā ar pārmaiņām metodoloģijā šīs summas peļņas un zaudējumu aprēķinā atzina pilnībā. 2009. gadā šie atlikumi nebija būtiski, un netika uzskatīti, ka nepieciešams pārrēķins.

Pienākuma pašreizējās vērtības pārmaiņas ir šādas.

	2010 (milj. euro)	2009 (milj. euro)
Sākuma pienākums	443.9	317.0
Darba izmaksas	26.6	24.7
Procentu izmaksas	21.9	14.2
Plāna dalībnieku iemaksas ¹⁾	17.5	22.1
Pārējās neto pārmaiņas saistībās, kas atspoguļo plāna dalībnieku iemaksas	4.5	(26.9)
Samaksātie pabalsti	(5.2)	(4.2)
Aktuārie (guvumi)/zaudējumi	46.3	97.0
Beigu pienākums	555.5	443.9

1) Ietver arī pārvedumus uz/no citām pensiju shēmām.

Plāna aktīvu patiesās vērtības pārmaiņas, t.sk. pārmaiņas, kas radušās saistībā ar plāna dalībnieku brīvprātīgajām iemaksām, ir šādas.

	2010 (milj. euro)	2009 (milj. euro)
Plāna aktīvu sākuma patiesā vērtība	333.2	226.7
Paredzamā atdeve	18.4	9.9
Aktuārie guvumi/(zaudējumi)	0.6	65.7
Darba devēja iemaksas	22.4	39.7
Plāna dalībnieku iemaksas	17.3	21.9
Samaksātie pabalsti	(4.8)	(3.8)
Pārējās neto pārmaiņas aktīvos, kas atspoguļo plāna dalībnieku iemaksas	4.5	(26.9)
Plāna aktīvu beigu patiesā vērtība	391.6	333.2

2009. gadā aktuārie zaudējumi no noteikto pabalstu pienākuma bija 97.0 milj. euro. Šīs summas pamatā ir šādas pārmaiņas: a) diskonta likmes samazināšana no 5.75% līdz 5.50%, kā rezultātā palielinājās saistību vērtība; b) lielāks, nekā gaidīts, garantēto pabalstu vērtības pieaugums, un c) pienākuma, kas saistīts ar apgādājamo pabalstiem, nepārprotama iekļaušana. Līdz 2009. gadam tika pieņemts,

ka (neto) saistības par apgādājamo pabalstiem ir nebūtiskas un tādējādi nebija nepārprotami iekļautas. Taču, šo saistību apjomam pieaugot, tika nolemts tās formāli iekļaut noteikto pabalstu pienākuma aprēķinā. Līdzīgi sakarā ar attiecīgo aktīvu nepārprotamu iekļaušanu aktuāra novērtējumā veidojās plāna aktīvu aktuārie guvumi 42.1 milj. euro apjomā (kopējie aktuārie guvumi 2009. gadā – 65.7 milj. euro).

Aktuārie zaudējumi 46.3 milj. apjomā, kas 2010. gadā radās no noteikto pabalstu pienākuma, pamatā skaidrojami ar diskonta likmes samazināšanos no 5.50% līdz 5.00% un garantēto pabalstu vērtības pieaugumu. Šos faktorus tikai daļēji kompensēja pieņēmums par mazāku pensiju palielinājumu nākotnē (par 1.65% iepriekš paredzēto 2.00% vietā).

Sakarā ar ikgadējās kapitāla garantijas piemērošanu 2008. gada 31. decembrī un ņemot vērā kapitāla zaudējumus plāna dalībnieku galvenajā pabalsta kontā, Padome, rīkojoties saskaņā ar aktuāru ieteikumiem un atbilstoši ECB pensiju plāna noteikumiem, nolēma 2009. gadā veikt papildu iemaksu aptuveni 19.9 milj. euro apjomā no ECB vispārējiem aktīviem. Šīs iemaksas rezultātā ECB veiktās iemaksas 2010. gadā pieauga salīdzinājumā ar attiecīgo 2009. gada rādītāju.

2009. gadā summas, kas izmaksātas no līdzekļiem, kuri radušies no plāna dalībnieku brīvprātīgajām iemaksām, un iemaksātas tajos, tika iekļautas posteņi "Pārējās neto pārmaiņas aktīvos, kas atspoguļo plāna dalībnieku iemaksas". 2010. gadā pārskatāmības dēļ šos atlikumus attiecīgi iekļāva posteņos "Samaksātie pabalsti" un "Plāna dalībnieku iemaksas", atbilstoši koriģējot 2009. gada salīdzināmos lielumus.

Gatavojot šajā skaidrojumā minētos novērtējumus, aktuāri izmantojuši pieņēmumus, kurus uzskaites un informācijas atklāšanas nolūkiem akceptējusi Valde. Lai aprēķinātu personāla pabalstu shēmas saistības, izmantoti šādi galvenie pieņēmumi.

	2010 (%)	2009 (%)
Diskonta likme	5.00	5.50
Plāna aktīvu paredzamā atdeve	6.00	6.50
Vispārējais algu pieaugums nākotnē ¹⁾	2.00	2.00
Pensiju palielinājums nākotnē	1.65	2.00

1) Papildus tiek ņemts vērā iespējamais atsevišķu darbinieku algu pieaugums līdz 1.8% gadā atkarībā no plāna dalībnieku vecuma.

15. UZKRĀJUMI

Šo posteni veido uzkrājums valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam un citi uzkrājumi. Pie citiem uzkrājumiem pieder atbilstošs uzkrājums saistībā ar ECB līgumsaistībām atjaunot pašreizējās ECB telpas to sākotnējā stāvoklī tad, kad ECB tās atbrīvos un pārcelsies uz pastāvīgajām telpām.

Padome, ņemot vērā ECB lielo pakļautību valūtas kursa, procentu likmju un zelta cenas riskam un tās pārvērtēšanas kontu apjomu, uzskatīja par atbilstošu 2005. gada 31. decembrī izveidot šiem riskiem paredzētu uzkrājumu. 2009. gadā pēc nodrošināto obligāciju iegādes programmas izveides (sk. 5. skaidrojumu "Euro zonas rezidentu euro denominētie vērtspapīri") Padome nolēma paplašināt riska uzkrājumu, iekļaujot arī kredītrisku. Šis uzkrājums tiks izmantots tādā apjomā, kādu Padome uzskatīs par nepieciešamu, lai finansētu nākotnes realizētos un nerealizētos zaudējumus, īpaši pārvērtēšanas zaudējumus, kurus nesedz pārvērtēšanas konti. Šā uzkrājuma apjomu un turpmāko nepieciešamību pārskata katru gadu, pamatojoties uz ECB novērtējumu par tās pakļautību minētajiem riskiem. Veicot šo novērtējumu, tiek ņemti vērā vairāki faktori, t.sk. risku ietverošu aktīvu turējumu apjoms, risku īstenošanās apjoms kārtējā finanšu gadā, paredzamie nākamā gada rezultāti un risku novērtējums, kas ietver riskam pakļauto vērtību (VaR) aprēķināšanu risku ietverošajiem aktīviem un tiek konsekventi piemērots ilgstošā laika periodā.¹² Šis uzkrājums kopā ar jebkuru vispārējo rezervju fondā turēto summu nedrīkst pārsniegt euro zonas valstu NCB apmaksātā ECB kapitāla vērtību.

2009. gada 31. decembrī uzkrājums minētajiem riskiem bija 4 020 445 722 euro. Padome, ņemot vērā veiktā novērtējuma rezultātus, nolēma ar 2010. gada 31. decembri uz uzkrājumu pārvest 1 163 191 667 euro no ienākumiem, kas radušies saistībā ar "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem (sk. 26.4. skaidrojumu "Pārējie procentu ienākumi un pārējie procentu izdevumi"), ienākumiem no euro banknotēm apgrozībā (sk. 26.2. skaidrojumu "Procentu ienākumi, kas gūti no euro bankošu sadales Eurosistēmā") un citiem 2010. gadā gūtajiem neto ienākumiem. Sakarā ar šo pārvedumu ECB 2010. gada tūrā peļņa samazinājās līdz 170 831 395 euro un uzkrājuma apjoms palielinājās līdz 5 183 637 388 euro, kas pēc ECB kapitāla palielināšanas (sk. 17. skaidrojumu "Kapitāls un rezerves") ir ekvivalents euro zonas NCB apmaksātā ECB kapitāla vērtībai 2010. gada 31. decembrī.¹³

16. PĀRVĒRTĒŠANAS KONTI

Šie konti ietver pārvērtēšanas atlikumus, kas rodas saistībā ar nerealizētajiem guvumiem no aktīviem un saistībām.

	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Zelts	13 078 746 071	8 418 303 639	4 660 442 432
Ārvalstu valūtas	6 271 078 092	2 070 299 334	4 200 778 758
Vērtspapīri un citi instrumenti	276 874 996	426 648 985	(149 773 989)
Kopā	19 626 699 159	10 915 251 958	8 711 447 201

Gada beigu pārvērtēšanā izmantotie valūtu kursi bija šādi.

Valūtu kursi	2010	2009
ASV dolāri par euro	1.3362	1.4406
Japānas jenas par euro	108.65	133.16
Euro par SDR	1.1572	1.0886
Šveices franki par euro	Nav izmantots	1.4836
Euro par Trojas unci zelta	1 055.418	766.347

¹² Sk. arī gada pārskata 2. nodaļu.

¹³ Riska uzkrājumu apjoms 2009. gada 31. decembrī un 2010. gada 31. decembrī, kā arī 2010. gadā veiktais pārvedums uz riska uzkrājumu uzrādīts, noapaļojot līdz tuvākajam euro.

17. KAPITĀLS UN REZERVES

17.1. KAPITĀLS

Saskaņā ar ECBS Statūtu 28.1. pantu, kā arī Padomes 2000. gada 8. maija Regulu (EK) Nr. 1009/2000 Padome nolēma ar 2010. gada 29. decembri palielināt ECB parakstīto kapitālu par 5 mljrd. euro (no 5 760 652 403 euro līdz 10 760 652 403 euro).¹⁴

Saskaņā ar ECBS Statūtu 28.3. pantu Padome nolēma, ka euro zonas valstu NCB jāiemaksā papildu kapitāla daļas 3 489 575 000 euro apjomā, veicot trīs vienādus gada maksājumus.¹⁵ Tādējādi 2010. gada 29. decembrī euro zonas (atbilstoši tās sastāvam attiecīgajā datumā) valstu NCB veica pirmo maksājumu 1 163 191 667 euro apjomā. Divi pārējie maksājumi tiks veikti attiecīgi 2011. un 2012. gada beigās.

Padome nolēma arī samazināt parakstītā kapitāla procentuālo daļu, kas ārpus euro zonas esošo

valstu NCB jāapmaksā, piedaloties ECB darbības izmaksu segšanā, no 7.00% līdz 3.75%.¹⁶ Tāpēc 2010. gada 29. decembrī ārpus euro zonas esošo valstu NCB veica maksājumu 84 220 euro apjomā, kas atbilst starpībai starp to procentuālo daļu (3.75%) no palielinātā kapitāla un pirms kapitāla palielināšanas apmaksāto summu.

ECB kapitāla atslēga kapitāla palielināšanas rezultātā nemainījās.

Minēto lēmumu rezultātā ECB apmaksātais kapitāls kopumā pieauga par 1 163 275 887 euro, kā redzams tabulā.¹⁷

14 2010. gada 13. decembra Lēmums ECB/2010/26 par Eiropas Centrālās bankas kapitāla palielināšanu (OV L 11, 15.01.2011., 53. lpp.).

15 2010. gada 13. decembra Lēmums ECB/2010/27 par to, kā dalībvalstu, kuru valūta ir euro, nacionālās centrālās bankas apmaksā Eiropas Centrālās bankas kapitāla palielināšanu (OV L 11, 15.01.2011., 54. lpp.).

16 2010. gada 13. decembra Lēmums ECB/2010/28 par to, kā ārpus euro zonas esošo valstu nacionālās centrālās bankas apmaksā Eiropas Centrālās bankas kapitālu (OV L 11, 15.01.2011., 56. lpp.).

17 Atsevišķās summas noapaļotas līdz tuvākajam euro. Tāpēc skaitļu noapaļošanas rezultātā komponentu summa šīs sadaļas tabulās var atšķirties no kopsummas.

	Kapitāla atslēga no 2009. gada 1. janvāra (%)	Parakstītais kapitāls no 2010. gada 29. decembra (euro)	Apmaksātais kapitāls no 2010. gada 29. decembra (euro)	Parakstītais kapitāls 2009. gada 31. decembrī (euro)	Apmaksātais kapitāls 2009. gada 31. decembrī (euro)
<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>	2.4256	261 010 385	180 157 051	139 730 385	139 730 385
<i>Deutsche Bundesbank</i>	18.9373	2 037 777 027	1 406 533 694	1 090 912 027	1 090 912 027
<i>Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland</i>	1.1107	119 518 566	82 495 233	63 983 566	63 983 566
<i>Bank of Greece</i>	1.9649	211 436 059	145 939 392	113 191 059	113 191 059
<i>Banco de España</i>	8.3040	893 564 576	616 764 576	478 364 576	478 364 576
<i>Banque de France</i>	14.2212	1 530 293 899	1 056 253 899	819 233 899	819 233 899
<i>Banca d'Italia</i>	12.4966	1 344 715 688	928 162 355	719 885 688	719 885 688
<i>Central Bank of Cyprus</i>	0.1369	14 731 333	10 168 000	7 886 333	7 886 333
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0.1747	18 798 860	12 975 526	10 063 860	10 063 860
<i>Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta</i>	0.0632	6 800 732	4 694 066	3 640 732	3 640 732
<i>De Nederlandsche Bank</i>	3.9882	429 156 339	296 216 339	229 746 339	229 746 339
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	1.9417	208 939 588	144 216 254	111 854 588	111 854 588
<i>Banco de Portugal</i>	1.7504	188 354 460	130 007 793	100 834 460	100 834 460
<i>Banka Slovenije</i>	0.3288	35 381 025	24 421 025	18 941 025	18 941 025
<i>Národná banka Slovenska</i>	0.6934	74 614 364	51 501 030	39 944 364	39 944 364
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1.2539	134 927 820	93 131 154	72 232 820	72 232 820
Euro zonas valstu NCB starpsumma	69.7915	7 510 020 722	5 183 637 388	4 020 445 722	4 020 445 722

	Kapitāla atslēga no 2009. gada 1. janvāra (%)	Parakstītais kapitāls no 2010. gada 29. decembra (euro)	Apmaksātais kapitāls no 2010. gada 29. decembra (euro)	Parakstītais kapitāls 2009. gada 31. decembrī (euro)	Apmaksātais kapitāls 2009. gada 31. decembrī (euro)
<i>Българска народна банка</i> (Bulgārijas Nacionālā banka)	0.8686	93 467 027	3 505 014	50 037 027	3 502 592
<i>Česká národní banka</i>	1.4472	155 728 162	5 839 806	83 368 162	5 835 771
<i>Danmarks Nationalbank</i>	1.4835	159 634 278	5 986 285	85 459 278	5 982 149
<i>Eesti Pank</i>	0.1790	19 261 568	722 309	10 311 568	721 810
<i>Latvijas Banka</i>	0.2837	30 527 971	1 144 799	16 342 971	1 144 008
<i>Lietuvos bankas</i>	0.4256	45 797 337	1 717 400	24 517 337	1 716 214
<i>Magyar Nemzeti Bank</i>	1.3856	149 099 600	5 591 235	79 819 600	5 587 372
<i>Narodowy Bank Polski</i>	4.8954	526 776 978	19 754 137	282 006 978	19 740 488
<i>Banca Națională a României</i>	2.4645	265 196 278	9 944 860	141 971 278	9 937 989
<i>Sveriges Riksbank</i>	2.2582	242 997 053	9 112 389	130 087 053	9 106 094
<i>Bank of England</i>	14.5172	1 562 145 431	58 580 454	836 285 431	58 539 980
Ārpus euro zonas esošo valstu NCB starpsuma	30.2085	3 250 631 681	121 898 688	1 740 206 681	121 814 468
Kopā	100.0000	10 760 652 403	5 305 536 076	5 760 652 403	4 142 260 189

Ārpus euro zonas esošo valstu NCB nav tiesīgas saņemt daļu no ECB sadalāmās peļņas, t.sk. ienākumus, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā, un tās neuzņemas arī nekādas saistības finansēt ECB zaudējumus.

18. NOTIKUMI PĒC BILANCES DATUMA

18.1. IGAUNIJAS PIEVIENOŠANĀS EURO ZONAI

Saskaņā ar Padomes 2010. gada 13. jūlija Lēmumu 2010/416/ES, kas pieņemts atbilstoši Līguma par Eiropas Savienības darbību 140. panta 2. punktam, Igaunija ievieša vienoto valūtu 2011. gada 1. janvārī. Saskaņā ar ECBS Statūtu 48.1. pantu un Padomes 2010. gada 13. un 31. decembrī pieņemtajiem tiesību aktiem¹⁸ *Eesti Pank* 2011. gada 1. janvārī iemaksāja 12 572 592 euro atbilstoši parakstītajai ECB kapitāla daļai. Šī summa noteikta atbilstoši ECB kapitāla palielināšanai ar 2010. gada 29. decembri un ņemot vērā līdz šim apmaksāto papildu kapitāla daļu (sk. 17. skaidrojumu "Kapitāls un rezerves"). Saskaņā ar ECBS Statūtu 48.1. pantu un atbilstoši ECBS Statūtu 30.1. pantam *Eesti Pank* ar 2011. gada 1. janvāri nodeva ECB ārējo rezervju aktīvus, kuru kopējā vērtība atbilst 145 853 597 euro. Šos ārējo rezervju aktīvus veidoja Japānas jenas skaidrā naudā un zelts (attiecība 85 : 15).

Eesti Pank ieguva prasības pret ECB par iemaksāto kapitālu un ārējo rezervju aktīviem, kas ekvivalenta nodotajām summām. Tā uzskatāma par tādu pašu prasību kā esošās pārējo euro zonas valstu NCB prasības (sk. 13.1. skaidrojumu "Saistības par nodotajām ārējām rezervēm").

18.2. EIROPAS FINANŠU STABILIZĀCIJAS MEHĀNISMA UN EIROPAS FINANŠU STABILITĀTES FONDA ADMINISTRĒŠANA

ECB uzņēmies operatīvo lomu attiecībā uz divu ar Eiropas finanšu stabilitāti saistīto finansēšanas shēmu administrēšanu. Tās 2010. gadā izveidoja ES Padome un ES dalībvalstis.

Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 122. panta 2. punktu un 132. panta 1. punktu un ECBS Statūtu 17. un 21. pantu, kā arī Padomes Regulas (ES) Nr. 407/2010 8. pantu ECB ir atbildīga par ES aizņēmumu

¹⁸ 2010. gada 13. decembra Lēmums ECB/2010/26 par Eiropas Centrālās bankas kapitāla palielināšanu (OV L 11, 15.01.2011., 53. lpp.); 2010. gada 31. decembra Lēmums ECB/2010/34 par to, kā *Eesti Pank* apmaksā kapitālu, nodod ārējo rezervju aktīvus un izdara iemaksas Eiropas Centrālās bankas rezervēs un uzkrājumos (OV L 11, 15.01.2011., 58. lpp.); 2010. gada 31. decembra Līgums starp *Eesti Pank* un Eiropas Centrālo banku par *Eesti Pank* prasību pret Eiropas Centrālo banku saskaņā ar Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtu 30.3. pantu (OV C 12, 15.01.2011., 6. lpp.).

un aizdevumu operāciju administrēšanu Eiropas Finanšu stabilizācijas mehānisma ietvaros. Šīs shēmas ietvaros Īrijai izsniegto aizdevumu kopējais atlikums 2011. gada 22. februārī bija 5 mljrd. euro.

Saskaņā ar ECBS Statūtu 17. un 21. pantu (atbilstoši Pamatlīguma starp Eiropas Finanšu stabilitātes fondu (EFSF) un dalībvalstīm, kuru valūta ir euro, 3. panta 5. punktu) ECB ir atbildīga par EFSF aizdevumu dalībvalstīm, kuru valūta ir euro, administrēšanu. Šīs shēmas ietvaros Īrijai izsniegto aizdevumu kopējais atlikums 2011. gada 22. februārī bija 4.2 mljrd. euro.

Biržā tirgotie ārvalstu valūtu procentu likmju nākotnes līgumi	2010		2009	Pārmaiņas
	Līguma vērtība (euro)	Līguma vērtība (euro)	Līguma vērtība (euro)	
Pirkšanas līgumi	458 539 141		541 523 368	(82 984 227)
Pārdošanas līgumi	1 251 682 536		2 706 847 703	(1 455 165 167)

Biržā tirgotie euro procentu likmju nākotnes līgumi	2010		2009	Pārmaiņas (euro)
	Līguma vērtība (euro)	Līguma vērtība (euro)	Līguma vērtība (euro)	
Pirkšanas līgumi	0		25 000 000	(25 000 000)
Pārdošanas līgumi	0		379 000 000	(379 000 000)

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTI

19. AUTOMĀTISKĀS VĒRTSPĀPĪRU AIZDEVUMU PROGRAMMAS

ECB pašu līdzekļu pārvaldības ietvaros ECB noslēgusi automātisko vērtspāpīru aizdevumu līgumu. Saskaņā ar to norīkots aģents ECB vārdā veic vērtspāpīru aizdevumu darījumus ar vairākiem darījuma partneriem, ko ECB noteikusi kā atbilstošus darījuma partnerus. Šā līguma ietvaros reverso darījumu atlikums 2010. gada 31. decembrī bija 1.5 mljrd. euro (2009. gadā – 2.1 mljrd. euro).

2010. gadā saistībā ar ECB ārējo rezervju pārvaldīšanu norīkots aģents ECB vārdā veica ASV dolāros denominētu vērtspāpīru aizdevumu darījumus ar atbilstošiem darījuma partneriem. 2010. gada 31. decembrī nepabeigtu darījumu nebija.

20. BIRŽĀ TIRGOTIE PROCENTU LIKMJU NĀKOTNES LĪGUMI

ECB ārējo rezervju un pašu līdzekļu pārvaldības ietvaros tiek izmantoti biržā tirgotie procentu likmju nākotnes līgumi. Noslēgto darījumu atlikumi 2010. gada 31. decembrī bija šādi.

21. PROCENTU LIKMJU MIJMAIŅAS DARĪJUMI

2010. gada 31. decembrī procentu likmju mijmaiņas darījumu līgumu vērtības atlikums bija 742.4 milj. euro (2009. gadā – 724.4 milj. euro). Šie darījumi noslēgti ECB ārējo rezervju pārvaldības ietvaros.

22. BIRŽĀ NETIRGOTIE NĀKOTNES DARĪJUMI AR VĒRTSPĀPĪRIEM

2010. gada 31. decembrī atlikumu veidoja viens nenokārtots biržā netirgoti vērtspāpīru pirkšanas nākotnes darījums 92 milj. euro apjomā. Šis darījums bija veikts saistībā ar ECB ārējo rezervju pārvaldību.

23. ĀRVALSTU VALŪTAS MIJMAIŅAS DARĪJUMI UN BIRŽĀ NETIRGOTIE VALŪTAS MAIŅAS NĀKOTNES DARĪJUMI

ĀRĒJO REZERVJU PĀRVALDĪBA

2010. gada 31. decembrī ECB ārējo rezervju vadības kontekstā veidojās šādi valūtas mijmaiņas darījumu un biržā netirgoto valūtas maiņas nākotnes darījumu atlikumi.

Ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Prasības	1 697 483 530	1 017 926 290	679 557 240
Saistības	1 740 464 038	1 008 562 032	731 902 006

LIKVIDITĀTI PALIELINOŠĀS OPERĀCIJAS

2010. gada 31. decembrī bija biržā netirgots nākotnes darījumu prasību pret NCB un saistību pret Federālo rezervju sistēmu atlikumi, kas radušies sakarā ar likviditātes nodrošināšanu ASV dolāros Eurosistēmas darījuma partneriem (sk. 11. skaidrojumu "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem").

24. AIZŅĒMUMU UN AIZDEVUMU OPERĀCIJU ADMINISTRĒŠANA

Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 141. panta 2. punktu un ECBS Statūtu 17., 21.2., 43.1. un 46.1. pantu, kā arī Padomes 2002. gada 18. februāra Regulas (EK) Nr. 332/2002, kurā jaunākie grozījumi veikti ar Padomes 2009. gada 18. maija Regulu (EK) Nr. 431/2009, 9. pantu ECB vidēja termiņa finansiālās palīdzības mehānisma ietvaros joprojām ir atbildīga par ES aizņēmumu un aizdevumu operāciju administrēšanu. Latvijai, Ungārijai un Rumānijai saskaņā ar šo shēmu ES izsniegto aizdevumu kopējais atlikums 2010. gada 31. decembrī bija 12.1 mljrd. euro.

Saistībā ar vienošanos par aizdevumu iespēju starp dalībvalstīm, kuru valūta ir euro¹⁹, un *Kreditanstalt für Wiederaufbau*²⁰ kā aizdevējiem, Grieķijas Republiku kā aizņēmēju un *Bank of Greece* kā aizņēmēja aģentu un saskaņā ar ECBS Statūtu 17. un 21.2. pantu, kā arī Lēmuma ECB/2010/4²¹ 2. pantu ECB ir atbildīga par visu saistīto maksājumu apstrādi aizdevēju un aizņēmēja vārdā. Šīs shēmas ietvaros apkopoto divpusējo aizdevumu Grieķijas Republikai atlikums 2010. gada 31. decembrī bija 21 mljrd. euro.

25. NEPABEIGTIE TIESAS PROCESI

Document Security Systems Inc. (DSSI) iesniedza zaudējumu atlīdzināšanas prasību pret ECB Eiropas Kopienu pirmās instances tiesā²², apgalvojot, ka, izgatavojot euro banknotes, ECB pārkāpusi DSSI patenta tiesības²³. Pirmās instances tiesa noraidīja DSSI prasību pret ECB par zaudējumu atlīdzināšanu.²⁴ ECB pašlaik ceļ prasības, lai šo patentu anulētu vairākās nacionālajās jurisdikcijās un dažās jurisdikcijās jau panākusi tā anulēšanu. Turklāt ECB stingri uzsver, ka nav nekādā veidā pārkāpusi patenta tiesības, un attiecīgi aizstāvēsies pret jebkurām apsūdzībām, kuras DSSI cels kompetentās valstu tiesās.

Tā kā pirmās instances tiesa noraidīja DSSI prasību pret ECB par zaudējumu atlīdzināšanu un ECB celtās prasības, lai dažās nacionālajās jurisdikcijās anulētu DSSI patenta nacionālās daļas, līdz šim tikušas apmierinātas, ECB joprojām ir pārliecināta, ka zaudējumu atlīdzības maksājumi DSSI ir maz iespējami. ECB aktīvi seko turpmākajai prāvas norisei.

19 Izņemot Grieķijas Republiku un Vācijas Federatīvo Republiku.

20 Darbojas valsts interesēs atbilstoši Vācijas Federatīvās Republikas norādījumiem un izmantojot Vācijas Federatīvās Republikas izsniegtu garantiju.

21 2010. gada 10. maija Lēmums ECB/2010/4 par apkopoto divpusējo aizdevumu Grieķijas Republikai pārvaldību un grozījumiem Lēmumā ECB/2007/7 (OV L 119, 13.05.2010., 24. lpp.).

22 Pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā 2009. gada 1. decembrī Eiropas Kopienu pirmās instances tiesas nosaukums tika mainīts un tagad tās nosaukums ir Vispārējā tiesa.

23 DSSI Eiropas patents Nr. 0455 750 B1.

24 Pirmās instances tiesas 2007. gada 5. septembra rīkojums, lieta T-295/05. Lieta pieejama interneta lapā www.curia.europa.eu.

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINA SKAIDROJUMI

26. TĪRIE PROCENTU IENĀKUMI

26.1. PROCENTU IENĀKUMI NO ĀRĒJO REZERVJU AKTĪVIEM

Šo posteņi veido šādi procentu ienākumi (atņemot procentu izdevumus), kas saistīti ar ECB tīrajiem ārējo rezervju aktīviem.

	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Procentu ienākumi no pieprasījuma noguldījumu kontiem	1 328 753	1 333 874	(5 121)
Procentu ienākumi no naudas tirgus noguldījumiem	15 865 666	17 682 787	(1 817 121)
Procentu ienākumi no reversajiem <i>repo</i> darījumiem	2 712 798	1 524 055	1 188 743
Procentu ienākumi no vērtspapīriem	335 790 909	663 881 906	(328 090 997)
Tīrie procentu ienākumi no procentu likmju mijmaiņas darījumiem	4 611 662	7 374 057	(2 762 395)
Tīrie procentu ienākumi no mijmaiņas un biržā netirgotajiem valūtas nākotnes darījumiem	6 523 343	9 519 685	(2 996 342)
Kopā procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem	366 833 131	701 316 364	(334 483 233)
Procentu izdevumi par pieprasījuma noguldījumu kontiem	(8 795)	(219 800)	211 005
Tīrie procentu izdevumi par <i>repo</i> darījumiem	(644 858)	(880 287)	235 429
Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem (neto)	366 179 478	700 216 277	(334 036 799)

Tīro procentu ienākumi 2010. gadā kopumā samazinājās, kas galvenokārt skaidrojams ar tīro procentu ienākumu samazināšanos no ASV dolāru portfeļa.

26.2. PROCENTU IENĀKUMI, KAS GŪTI NO EURO BANKNOŠU SADALES EUROSISTĒMĀ

Šis postenis ietver procentu ienākumus saistībā ar ECB daļu no kopējā euro banknošu

emisijas apjoma (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos). Procentu ienākumi no ECB prasībām saistībā ar tās banknošu daļu tiek aprēķināti pēc pēdējās pieejamās Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju procentu likmes. Ienākumu sarukums 2010. gadā galvenokārt atspoguļoja zemāku galveno refinansēšanas operāciju vidējo procentu likmi nekā 2009. gadā.

26.3. ATLĪDZĪBA PAR NCB PRASĪBĀM PAR NODOTAJĀM ĀRĒJĀM REZERVĒM

Šajā postenī uzrādīta atlīdzība, ko izmaksā euro zonas valstu NCB par to prasībām pret ECB saistībā ar ārējo rezervju aktīviem, kas nodoti saskaņā ar ECBS Statūtu 30.1. pantu.

26.4. PĀRĒJIE PROCENTU IENĀKUMI UN PĀRĒJIE PROCENTU IZDEVUMI

Šajos posteņos ietverti procentu ienākumi (3.8 mljrd. euro; 2009. gadā – 4.0 mljrd. euro) un procentu izdevumi (3.9 mljrd. euro; 2009. gadā – 3.7 mljrd. euro) par atlikumiem saistībā ar TARGET2 (sk. 13.2. skaidrojumu "Pārējās (prasības)/saistības Eurosistēmā (neto)" un 11. skaidrojumu "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem").

Šajos posteņos ietilpst arī tīrie ienākumi 140.4 milj. euro apjomā un 438.0 milj. euro apjomā no vērtspapīriem, ko ECB iegādājusies attiecīgi obligāciju iegādes programmas un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros. Šeit uzrādīti arī procentu ienākumi un izdevumi saistībā ar citiem euro denominētiem aktīviem un saistībām, kā arī procentu ienākumi un procentu izdevumi saistībā ar likviditāti palielinošajām operācijām ASV dolāros un Šveices frankos.

27. REALIZĒTIE FINANŠU OPERĀCIJU GUVUMI/ ZAUDĒJUMI

Neto realizēto guvumu no finanšu operācijām sadalījums 2010. gadā bija šāds.

	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Neto realizētie guvumi no vērtspapīru cenas, biržā tirgotajiem procentu likmju nākotnes darījumiem un procentu likmju mijmaiņas darījumiem	460 588 711	563 594 643	(103 005 932)
Neto realizētie guvumi no valūtas kursiem un zelta cenas	13 724 616	539 002 475	(525 277 859)
Neto realizētie guvumi no finanšu operācijām	474 313 327	1 102 597 118	(628 283 791)

2010. gadā šajā postenī ietilpa neto realizētie guvumi no cenas vērtspapīru pārdošanas darījumu rezultātā un neto guvumi no valūtas kursiem ārvalstu valūtas aizplūdes rezultātā.

2009. gadā neto realizētie guvumi no valūtas kursiem un zelta cenas veidojās galvenokārt saistībā ar 1 141 248 unču tīra zelta pārdošanu saskaņā ar Centrālo banku nolīgumu par zeltu. 2010. gadā šādi pārdošanas darījumi nenotika.

28. FINANŠU AKTĪVU UN POZĪCIJU NORAKSTĪŠANA

	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Nerealizētie zaudējumi no vērtspapīru cenas	(184 247 603)	(34 163 743)	(150 083 860)
Nerealizētie zaudējumi no procentu likmju mijmaiņas darījumu cenas	(10 963 861)	(3 774 314)	(7 189 547)
Nerealizētie zaudējumi no valūtas kursiem	(1 973)	(1 592)	(381)
Kopā vērtības samazinājums	(195 213 437)	(37 939 649)	(157 273 788)

2010. gadā šos izdevumus veidoja galvenokārt vairāku bilancē uzrādīto vērtspapīru iegādes izmaksu vērtības samazinājums līdz to tirgus cenai 2010. gada 30. decembrī.

29. TĪRIE KOMISIJAS MAKSAS IZDEVUMI

	2010 (euro)	2009 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Komisijas maksas ienākumi	110 661	679 416	(568 755)
Komisijas maksas izdevumi	(1 519 678)	(695 426)	(824 252)
Tīrie komisijas maksas izdevumi	(1 409 017)	(16 010)	(1 393 007)

2010. gadā šajā kategorijā ienākumus veidoja soda naudas, kas kredītiestādēm tika uzliktas par obligāto rezervju prasību neizpildi. Izdevumi saistīti ar maksu par pieprasījuma noguldījumu kontiem un saistībā ar biržā tirgotajiem procentu likmju nākotnes līgumiem (sk. 20. skaidrojumu "Biržā tirgotie procentu likmju nākotnes līgumi").

30. IENĀKUMI NO KAPITĀLA AKCIJĀM UN LĪDZDALĪBAS KAPITĀLĀ

Šajā postenī iekļautas dividendes, kas saņemtas par ECB piederošajām SNB akcijām (sk. 7.2. skaidrojumu "Pārējie finanšu aktīvi").

31. PĀRĒJIE IENĀKUMI

Dažādos pārējos ienākumus šajā gadā radīja galvenokārt euro zonas valstu NCB uzkrātās iemaksas, piedaloties ECB izdevumos saistībā ar lielu tirgus infrastruktūras projektu.

32. PERSONĀLA IZMAKSAS

Šajā postenī ietvertas algas, pabalsti, darbinieku apdrošināšana un dažādas pārējās izmaksas (167.7 milj. euro; 2009. gadā – 158.6 milj. euro). Šajā postenī iekļauti arī 28.8 milj. euro (2009. gadā – 28.7 milj. euro), kas atzīti saistībā ar ECB pensiju plānu un citiem pēcnodarbinātības pabalstiem (sk. 14.3. skaidrojumu "Dažādi"). Personāla izmaksas 1.3 milj. euro apjomā (2009. gadā – 1.2 milj. euro) saistībā ar ECB jauno telpu būvniecību ir kapitalizētas un netiek iekļautas šajā postenī.

Algas un pabalsti, t.sk. augstākās vadības atalgojums, pamatā veidoti atbilstoši Eiropas Savienības atalgojuma shēmai un ir ar to salīdzināmi.

Valdes locekļi saņem pamatalgu un papildu pabalstus mājokļa īrei un reprezentācijas izdevumiem. Prezidentam mājokļa īres pabalsta vietā tiek nodrošināta oficiāla rezidence, kas pieder ECB. Saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas personāla nodarbinātības noteikumiem Valdes locekļiem ir tiesības saņemt mājokļa, bērna kopšanas un izglītības pabalstu (atbilstoši personiskajiem apstākļiem). Pamatalgu apliek ar nodokli, ko iekasē Eiropas Savienība, kā arī no tās atvelk iemaksas pensiju, veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmās. Pabalstus neapliek ar nodokļiem un neiekļauj pensiju aprēķinā.

Valdes locekļiem izmaksātās pamatalgas 2010. gadā bija šādas.

	2010 (euro)	2009 (euro)
Žans Klods Trišē (<i>Jean-Claude Trichet</i> , prezidents)	367 863	360 612
Lukass D. Papademos (<i>Lucas D. Papademos</i> ; viceprezidents līdz 2010. gada maijam)	131 370	309 096
Vitors Konstansiu (<i>Vitor Constâncio</i> ; viceprezidents no 2010. gada jūnija)	183 918	–
Ģertrūde Tumpela-Gugerela (<i>Gertrude Tumpel-Gugerell</i> ; Valdes locekle)	262 728	257 568
Hosē Manuels Gonsaless-Paramo (<i>José Manuel González-Páramo</i> ; Valdes loceklis)	262 728	257 568
Lorenco Bini Smagi (<i>Lorenzo Bini Smaghi</i> ; Valdes loceklis)	262 728	257 568
Jirgens Štarks (<i>Jürgen Stark</i> ; Valdes loceklis)	262 728	257 568
Kopā	1 734 063	1 699 980

Kopā Valdes locekļiem izmaksātie pabalsti un iemaksas, ko ECB veica veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmā par Valdes locekļiem, bija 660 731 euro (2009. gadā – 614 879 euro) un kopējais atalgojums – attiecīgi 2 394 794 euro (2009. gadā – 2 314 859 euro).

Bijušajiem Valdes locekļiem noteiktu laiku pēc viņu amata pilnvaru termiņa beigām tiek veikti pārejas laika maksājumi. 2010. gadā šie maksājumi un ECB iemaksas bijušo Valdes locekļu veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmās veidoja 34 868 euro, savukārt 2009. gadā šādi maksājumi un iemaksas netika veiktas. Pensijas, ieskaitot ar tām saistītos pabalstus, bijušajiem Valdes locekļiem vai viņu apgādājamiem un iemaksas veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmās bija 354 349 euro (2009. gadā – 348 410 euro).

2010. gada beigās faktiskais pilna darba laika ekvivalenta darbinieku skaits, kam bija darba līgumi ar ECB, bija 1 607²⁵ (t.sk. 156 – vadošos amatos). 2010. gadā notika šādas darbinieku skaita pārmaiņas.

	2010	2009
Kopējais darbinieku skaits 1. janvārī	1 563	1 536
Jaunie darbinieki/līguma statusa maiņa	328	320
Aizgājušie darbinieki/darbinieki, kuriem beidzies līguma termiņš	(302)	(283)
Neto palielinājums/(samazinājums) sakarā ar nepilna laika nodarbinātības tendenču maiņu	18	(10)
Kopējais darbinieku skaits 31. decembrī	1 607	1 563
Vidējais darbinieku skaits	1 565	1 530

33. ADMINISTRATĪVIE IZDEVUMI

Tie ietver visus pārējos kārtējos izdevumus saistībā ar telpu īri un uzturēšanu, precēm un aprīkojumu, kas nav kapitālieguldījumi, profesionālajiem pakalpojumiem un pārējiem pakalpojumiem un piegādēm, kā arī izdevumus, kas saistīti ar personālu, t.sk. darbinieku pieņemšanas, pārcelšanās, iekārtošanās, mācību un pārvietošanas izdevumus.

25 Nav iekļauti bezalgas atvaļinājumā esošie darbinieki. Šajā skaitā ietverti darbinieki ar pastāvīgiem, noteikta termiņa vai īstermiņa līgumiem un ECB Absolventu programmas dalībnieki. Ietverti arī darbinieki, kas atrodas dzemdību un bērna kopšanas vai ilgstošā slimības atvaļinājumā.

34. BANKNOŠU RAŽOŠANAS PAKALPOJUMI

Šie izdevumi galvenokārt veidojušies sakarā ar euro banknošu pārrobežu pārvadājumiem starp banknošu spiestuvēm un NCB saistībā ar jaunu banknošu piegādi un starp NCB saistībā ar banknošu trūkuma novēršanu, izmantojot banknošu pārpalikumu. Šīs izmaksas centralizēti sedz ECB.



PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60394 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Tel.: +49 69 9585-2367
Fax: +49 69 9585-911042

23 February 2011

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2010, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2010, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 23 February 2011

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft


Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer


ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

Vorsitzender des Aufsichtsrats: WP StB Reiner Dickmann · Vorstand: WP StB Prof. Dr. Norbert Winkeljohann, WP StB Peter Albrecht, WP StB Dr. Peter Bartels
WP StB CPA Markus Burghardt, StB Prof. Dr. Dieter Endres, WP StB Ernst-Wilhelm Frings, WP RA Dr. Hans Friedrich Gelhausen, WP StB Werner Hölzl
WP StB Prof. Dr. Georg Kämpfer, WP StB Harald Kayser, WP RA StB Dr. Jan Konering, Dr. Ludger Mansfeld, WP StB Andreas Menke, StB Marius Möller
WP StB Martin Scholich, RA StB Christoph Schreiber, WP StB Dr. Norbert Vogelboth, WP StB Franz Wagner, WP StB Wolfgang Wagner
Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main, Amtsgericht Frankfurt am Main HRB 44845

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft ist Mitglied von PricewaterhouseCoopers International, einer Company limited by guarantee registriert in England und Wales

**Šo ECB ārējā revidenta ziņojuma neoficiālo tulkojumu nodrošinājusi ECB.
Neatbilstības gadījumā noteicošais ir PWC parakstītais teksts angļu valodā.**

Eiropas Centrālās bankas
prezidentam un Padomei
Frankfurtē pie Mainas

2011. gada 23. februārī

Neatkarīga revidenta ziņojums

Mēs esam veikuši pievienoto Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatu, kas ietver 2010. gada 31. decembra bilanci, peļņas un zaudējumu aprēķinu par gadu, kas noslēdzās 2009. gada 31. decembrī, un nozīmīgāko grāmatvedības principu un citu skaidrojumu kopsavilkumu (finanšu pārskatu), revīziju.

Eiropas Centrālās bankas Valdes atbildība par finanšu pārskatiem

Valde ir atbildīga par šo finanšu pārskatu sagatavošanu un patiesu atspoguļojumu saskaņā ar Padomes noteiktajiem principiem, kas izklāstīti Lēmumā ECB/2010/21 par Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatiem, un par tādu iekšējās kontroles sistēmu, kāda saskaņā ar Valdes lēmumu ir nepieciešama, lai būtu iespējams sagatavot finanšu pārskatus, kuros nav krāpšanas vai kļūdu dēļ radušos būtisku neatbilstību.

Revidenta atbildība

Mēs esam atbildīgi par atzinumu, ko izsakām par šiem finanšu pārskatiem, pamatojoties uz mūsu veikto revīziju. Revīzija tika veikta saskaņā ar Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šie standarti nosaka, ka mums jāievēro ētiskās prasības un jāplāno un jāveic revīzija tā, lai iegūtu pietiekamu pārlicību par to, ka finanšu pārskatos nav būtisku neatbilstību.

Revīzija ietver procedūras, kas tiek veiktas, lai iegūtu revīzijas pierādījumus par finanšu pārskatos norādītajām summām un citu informāciju. Procedūru izvēle balstās uz revidenta spriedumu, t.sk. risku, ka krāpšanas vai kļūdu dēļ finanšu pārskatos varētu rasties būtiskas neatbilstības, novērtējumu. Novērtējot šos riskus, revidents ņem vērā iekšējo kontroles sistēmu, kas svarīga institūcijas finanšu pārskatu sagatavošanai un patiesai atspoguļošanai, lai izstrādātu attiecīgajiem apstākļiem atbilstošas revīzijas procedūras, taču ne lai izteiktu atzinumu par institūcijas iekšējās kontroles sistēmas efektivitāti. Revīzija ietver arī lietotās grāmatvedības politikas piemērotības un Valdes izdarīto grāmatvedības aplēšu pamatotības novērtējumu, kā arī vispārēju finanšu pārskatu satura izvērtējumu.

Mēs uzskatām, ka esam ieguvuši pietiekamus un atbilstošus revīzijas pierādījumus, kas dod pamatu mūsu revīzijas atzinumam.

Atzinums

Mūsaprāt, finanšu pārskati sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par Eiropas Centrālās bankas finansiālo stāvokli 2010. gada 31. decembrī un tās darbības rezultātiem gadā, kas noslēdzās 2010. gada 31. decembrī, saskaņā ar Padomes noteiktajiem principiem, kas izklāstīti Lēmumā ECB/2010/21 par Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatiem.

Frankfurtē pie Mainas 2011. gada 23. februārī

PricewaterhouseCoopers

Aktiengesellschaft

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU SADALES SKAIDROJUMS

Šis skaidrojums nav ECB 2010. gada finanšu pārskatu sastāvdaļa.

IEŅĀKUMI SAISTĪBĀ AR ECB KOPĒJĀ APGROZĪBĀ ESOŠO BANKNOŠU APJOMA DAĻU UN EUROSISTĒMAS "VĒRTSPAPĪRU TIRGU PROGRAMMAS" IETVAROS IEGĀDĀTO VĒRTSPAPĪRU TURĒJUMIEM

2009. gadā visus ieņēmumus no ECB kopējā apgrozībā esošo banknošu apjoma daļas 787 milj. euro apmērā 2010. gada 5. janvārī sadalīja starp NCB atbilstoši to apmaksātajām daļām ECB parakstītajā kapitālā. 2010. gadā saskaņā ar Padomes lēmumu visus ieņēmumus no ECB apgrozībā esošo banknošu apjoma daļas un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem (attieciņi 654 milj. euro un 438 milj. euro apmērā) pārveda uzkrājumā valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam, tāpēc starpperioda peļņas sadale netika veikta.

PEĻNAS SADALE/ZAUDĒJUMU SEGŠANA

Saskaņā ar ECBS Statūtu 33. pantu ECB tīro peļņu pārskaita šādi:

- ECB Padomes noteiktu summu, kas nepārsniedz 20% no tīrās peļņas, pārskaita vispārējo rezervju fondā, kas nepārsniedz 100% no kapitāla; un
- pārējo tīro peļņu sadala ECB akcionāriem proporcionāli to apmaksātajām daļām.

Ja ECB radušies zaudējumi, tos var kompensēt no ECB vispārējo rezervju fonda un, ja nepieciešams, saskaņā ar Padomes lēmumu – no attiecīgā finanšu gada monetārajiem ieņēmumiem proporcionāli un nepārsniedzot apjomu, kādā tas sadalīts starp NCB saskaņā ar ECBS Statūtu 32.5. pantu.¹

Padome 2011. gada 3. martā pieņēma lēmumu neveikt pārskaitījumu vispārējo rezervju fondā un sadalīt 2010. gada tīro peļņu (171 milj. euro)

euro zonas NCB proporcionāli to apmaksātajām kapitāla daļām.

Ārpus euro zonas esošo valstu NCB nav tiesīgas saņemt daļu no ECB peļņas, tās neuzņemas arī nekādas saistības finansēt ECB zaudējumus.

	2010 (euro)	2009 (euro)
Gada peļņa	170 831 395	2 253 186 104
Ieņēmumu no ECB apgrozībā esošo banknošu apjoma daļas un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem starpperioda sadale ¹⁾	(0)	(787 157 441)
Gada peļņa pēc ieņēmumu no ECB apgrozībā esošo banknošu apjoma daļas un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem starpperioda sadales	170 831 395	1 466 028 663
Peļņas sadale NCB	(170 831 395)	(1 466 028 663)
Kopā	0	0

1) "Vērtspapīru tirgu programma" uzsākta 2010. gada maijā.

¹ Saskaņā ar ECBS Statūtu 32.5. pantu NCB monetāro ieņēmumu summa jāsadala NCB proporcionāli to daļām ECB apmaksātajā kapitālā.